

JAARVERSLAG
VAN DE VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
OVER HET JAAR 1978

overgezonden door de Minister van Binnenlandse Zaken in
uitvoering van artikel 55 van de wet van 2 augustus 1963
op het gebruik der talen in bestuurszaken (artikel 62 van
het koninklijk besluit van 18 juli 1966, houdende coordi-
natie van de wetten op het gebruik der talen in bestuurs-
zaken).

INLEIDING

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft de eer overeenkomstig de wet haar activiteitsverslag over het jaar 1978 voor te leggen.

Dit verslag is het 14e sinds de inwerkingtreding van de wet van 2 augustus 1963.

I. Samenstelling van de Commissie en van de administratieve dienst.

A. Bij koninklijk besluit van 29 december 1977, verschenen in het Belgisch Staatsblad van 17 januari 1978, werden tot leden van de Commissie benoemd :

1.- als lid van de Nederlandse afdeling : de HH. Eduardus Van Leuven, Hugo Vandenberghe, Mevr. Miet Smet en de HH. Pieter Declerck en Arthur Vanhee;

2.- als lid van de Franse afdeling : de HH. Henri Plunus, Jean-Paul Jacobs, Jean-Marie Busine, René-Louis Fautre en Jacques Bertouille;

3.- als Duitstalig lid : de H. Walter Wehr.

Bij hetzelfde besluit werden de plaatsvervangende leden benoemd :

1.- van de Nederlandse afdeling : de HH. Christiaan Van Eeckhaute, Hugo Michielsen, Herman Van Impe, Hendrik Bonnijns en Josephus Van Wuytswinck;

2.- van de Franse afdeling : de HH. Omer Medart, Jean-François Dechamps, Paul Limet, Ivan Renquet en Roger Bosseaux;

3.- als Duitstalig lid : de H. Alfred Minke.

Ieder vast lid heeft als plaatsvervanger degene die dezelfde plaats als hij bekleedt in de volgorde die is aangegeven.

Bij koninklijk besluit van 4 juli 1978, verschenen in het Belgisch Staatsblad van 19 augustus 1978, werden de HH. Vanhee en Plunus tot ondervoorzitters van de Commissie benoemd.

In de loop van het jaar 1978 heeft zich geen wijziging voorgedaan in de samenstelling van de Commissie, die onder de leiding is gebleven van haar voorzitter, de H. J. Fleerackers.

- B. In de administratieve dienst bleven de HH. Dewael en Herremans als leidende ambtenaren fungeren.

Het secretariaat van de Nederlandse en Franse afdelingen werd verder waargenomen door de HH. Desmet en Pirard.

II. Algemene statistische gegevens.

Betreffende de klachten en vragen om advies geven de navolgende tabellen alle nuttige inlichtingen.

VERENIGDE VERGADERING.

	TOTAAL	VRAGEN OM ADVIES	KLACHTEN	ONDERZOEKEN
Ingediende	138 N 207 47 F 22 D	23 N 36 13 F - D	113 N 168 33 F 22 D	2 N 3 1 F - D
Uitgebrachte adviezen	121 N 178 32 F 25 D	24 N 39 15 F - D	96 N 138 17 F 25 D	1 N 1 - F - D
Waarvan, betreffende zaken ingediend vóór 1.1.1978	77 N 106 12 F 17 D	13 N 21 8 F - D	63 N 84 4 F 17 D	1 N 1 - F - D

NEDERLANDSE AFDELING.

	TOTAAL		VRAGEN OM ADVIES		KLACHTEN		ONDERZOEKEN	
Ingediende	106	102 N 4 F	1	1 N - F	101	97 N 4 F	4	4 N - F
Uitgebrachte adviezen	93	90 N 3 F	-	-	92	89 N 3 F	1	1 N - F
Waarvan, betreffende za- ken ingediend vóór 1.1.1978	47	47 N - F	-	-	46	46 N - F	1	1 N - F

FRANSE AFDELING.

	TOTAAL		VRAGEN OM ADVIES		KLACHTEN		ONDERZOEKEN	
Ingediende	11	11 F	5	5 F	6	6 F	-	-
Uitgebrachte adviezen	4	4 F	-	-	4	4 F	-	-
Waarvan, betreffende za- ken ingediend vóór 1.1.1978	2	2 F	-	-	2	2 F	-	-

Teneinde een zo klaar mogelijk overzicht te geven van de activiteiten van de Commissie, worden hiernavolgend de in 1978 uitgebrachte adviezen op beknopte wijze weergegeven, nochtans met toelichting wanneer het gaat om aangelegenheden met algemene draagkracht.

DEEL EEN

I. Toepassingsveld van de S.W.T.

A. Centrale openbare diensten en gecentraliseerde diensten van Staat, provincies, agglomeratie en gemeenten.

- Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel : De Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel is een openbare instelling met rechts-persoonlijkheid ingesteld bij de wet van 16.7.1948, gewijzigd door het koninklijk besluit van 14.9.1955 en bij de wet van 6.2.1962. Die dienst is vermeld in de wet van 16.3.1954. Het is een dienst in de zin van de S.W.T., waarvan de werkring het hele land bestrijkt (10.133 en 10.240/II/P - 7.12.1978).
- Nationaal Instituut voor Extractiebedrijven : Het Nationaal Instituut voor Extractiebedrijven (Ministerie van Economische Zaken) is een uitvoeringsdienst wiens werkring het ganse land bestrijkt en waarvan de zetel buiten Brussel-Hoofdstad is gelegen (4200/II/P - 1.6.1978).
- Fonds voor Bestaanszekerheid van de Houthandel : Het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Houthandel, ingesteld door het Nationaal Paritair Comité, is een centrale of uitvoeringsdienst waarvan de werkring het ganse land bestrijkt (4545/II/P - 6.10.1978).
- Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid : De ~~Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (N.M.K.N.)~~ dient beschouwd te worden als een organieke openbare dienst in de zin van artikel 1, § 1, 1° der S.W.T. omdat zij door of krachtens de wet van 16 maart 1919 ingericht en omstandig geregeld werd, omdat zij een bijzondere rechtspositie geniet en over bijzondere beheers- en controleorganen beschikt en omdat zij gesteld is onder het hoog toezicht van de regering en belast is met opdrachten die de wetgever heeft geacht van nationaal en openbaar belang te zijn (4746/II/P - 23.3.1978).
- Commissie voor Erkenning van Geneesheer-specialisten : Elke Kamer van de Commissies voor Erkenning van Geneesheer-specialisten, naar het voorbeeld van de homologatiecommissies en van de indeling bij de afdeling administratie van de Raad van State, moet als een centrale dienst beschouwd worden vallende onder de bepalingen van de artikelen 39 tot 43 van de S.W.T. en inzonderheid van artikel 43, § 1 (4935/I/P - 2.3.1978).

B. Opdrachthoudende diensten.

1. Concessiehouders.

- Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen : De N.M.B.S. is een organieke openbare dienst, die onder de toepassing valt van artikel 1, § 1, 2° der S.W.T. (4825/II/P - 13.4.1978 en 4975/II/P - 13.4.1978).
- Compagnie internationale des Wagons-Lits et du Tourisme - De N.V. "Compagnie internationale des Wagons-Lits et du Tourisme" is een concessiehouder die als zodanig onder de toepassing valt van artikel 1, § 1, 2° der S.W.T. en is een dienst in de zin van artikel 1, § 2, 1e lid. Als dienst staat deze N.V. echter niet onder het gezag van een openbare macht en valt krachtens artikel 1, § 2, 2e lid, onder de bepalingen van de taalwetten behoudens deze die betrekking hebben op de organisatie van de diensten, op de rechtspositie van het personeel en op de door dit laatste verkregen rechten (4492/II/P - 18.5.1978).

2.-a : Private instellingen.

- Universal Medical Service : De "Universal Medical Service" is een volkomen private instelling waarop de S.W.T. niet van toepassing zijn (4955/II/P - 13.4.1978).
- Islam-Moskee : De Islam-moskee en het Islamietisch Cultureel Centrum zijn private instellingen waarop de S.W.T. niet van toepassing zijn.
Krachtens het beginsel van de vrijheid van eredienst, organiseren de bedienaars van de erediensten vrijuit alles wat betrekking heeft op hun eigen activiteiten. (4925/II/P - 2.2.1978).
- Bank : Een bankinstelling is een bedrijf van de private sector, die noch concessiehouder van een openbaar bedrijf is, noch de perken van een privaat bedrijf te buiten gaat, noch belast is met een opdracht die een openbare macht haar heeft toevertrouwd in het belang van het algemeen. Het staat haar vrij affiches in haar lokalen aan te brengen in de taal die ze verkiest, zelfs indien die aanplakbrieven haar met reclamedoeleinden werden bezorgd door een overheid (4926/II/P - 2.2.1978).
- Bouwmaatschappij : De bouwmaatschappijen tot nut van het algemeen, erkend door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, zijn instellingen belast met een openbare dienst. Ze streven hetzelfde algemeen belang na als de Nationale Maatschappij en hebben dan ook deel aan het karakter van administratieve overheid dat de Nationale Maatschappij bezit (artikel 1, § 1, 2° en § 2, lid 2 S.W.T.) (10.186/I/P - 7.9.1978).

- Ziekenfonds : De Ziekenfondsen vallen onder toepassing van artikel 1 der S.W.T. voor zover er machtsoverdracht vanwege de overheid is en in mate van die machtsoverdracht.
De machtsoverdracht vanwege de overheid komt voor de ziekenfondsen tot uiting wanneer deze optreden in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekeringen (4797/II/P - 12.10.1978).

2.-b : V.Z.W.'s.

- Confédération nationale des Prisonniers politiques : De "Confédération nationale des Prisonniers politiques et ayants droit" is een V.Z.W. waarop de S.W.T. niet van toepassing zijn, aangezien ze niet belast is met een taak die de perken van een privaat bedrijf te buiten gaan en die de wet of de openbare machten haar zouden hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen (10.153/II/P - 7.9.1978).
- Sportcentrum van de Landmacht : Het Sportcentrum van de Landmacht, te Duisburg gelegen en waarvan ook burgers deel uitmaken, is een V.Z.W., belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die haar door de openbare macht in bedoeld centrum werd toevertrouwd, omdat de V.Z.W. gebruik maakt van al de bestaande sportinstallaties en van de prestaties van het onderhoudspersoneel die allen behoren tot of ten laste zijn van het departement van Landsverdediging en die de V.Z.W. leefbaar houden, omdat met deze voordelen impliciet het akkoord van de Minister wordt betuigd, akkoord dat eventueel kan ingetrokken worden met het verlies van al de genoemde gunsten voor gevolg (10.083/II/P - 22.6.1978).

C. Rechterlijke Macht.

- Minnelijke Schikking : Een voorstel van minnelijke schikking, uitgaande van de Procureur des Konings, strekt er toe een gerechtelijke actie bij te leggen, geregeld door de artikelen 166 en volgende van het wetboek van strafvordering.
Een betwisting omtrent het taalgebruik stelt zich in het kader van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. De V.C.T. is terzake niet bevoegd (10.109/II/P - 18.4.1978).
- Minnelijke schikking : Het voorstel tot minnelijke schikking, door een bureau van douanen en accijnzen toegezonden aan een in overtreding bevonden particulier, is te beschouwen als een basis van rechtsvervolgning waarop de wet van 15 juni 1935, op het gebruik der talen in gerechtszaken, van toepassing is. De V.C.T. is niet bevoegd een klacht omtrent de terzake gebruikte taal te beoordelen (10.192/II/P - 30.11.1978).

- Proces-verbaal : Een proces-verbaal, betreffende een overtreding van het verkeersreglement valt, qua gebruik van talen, onder de toepassing van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken. De V.C.T. is terzake niet bevoegd (10.267/II/P - 14.12.1978).
- Stempel: Een klacht tegen het aanbrenge van een ééntalige Franse stempel door de rijkswacht van Sankt-Vith op een document dat zich stelt in het kader van een gerechtelijke zaak, is niet ontvankelijk gezien terzake de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken toepassing vindt (10.030/II/P - 30.6.1978).
 - Gerechtelijke Verkoop : De beoordeling van de publicatie in een Nederlandstalige krant, door bemiddeling van een gerechtsdeurwaarder van Overijse, van een in het Frans gestelde aankondiging van een gerechtelijke verkoop van roerende goederen, valt onder de toepassing van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en ligt dus buiten de bevoegdheidssfeer van de V.C.T. (4898/II/P - 16.3.1978).
 - Taalkennis : De V.C.T. is niet bevoegd het taalgebruik te beoordelen bij het opstellen van attesten, af te leveren door de Minister van Justitie, die het bewijs leveren van de kennis van de andere landstaal dan die waarin de examens van doctor in de rechten werden afgelegd en die vereist zijn voor verschillende gerechtelijke betrekkingen. De V.C.T. is evenmin bevoegd om te oordelen of de juryleden, die kwestieuze examens afnemen, al dan niet het bewijs moeten leveren van een grondige kennis van de taal van de kandidaten dan wanneer de mondelinge proef van dit examen onder meer bestaat in het redigeren, in de taal waarin het examen loopt, van een commentaar op een cassatiearrest gesteld in de andere taal.
- ~~De in kwestie zijnde taalkennis wordt geregeld door de artikelen 43, 43bis, 43ter en 43quater van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, opgenomen onder de artikelen 174 tot 178 van de Bijlagen van het Gerechtelijk Wetboek. Het koninklijk uitvoeringsbesluit van 1 april 1970 regelt verder de inrichting van de examens.~~
- De examens worden volledig ingericht in het kader van de wetten op het gebruik der talen in gerechtszaken. Het af te leveren attest moet in hetzelfde verband gezien worden (4969/V/P - 27.4.1978).

D. Leger.

- Tijdschrift VOX : Een klacht, wegens het toezenden aan een Nederlandstalige particulier door het Ministerie van Landsverdediging van het tijdschrift "VOX" vergezeld van een kaart met Franse hoofding, is niet ontvankelijk gezien het blad wordt verspreid in het raam van een militaire organisatie waarop de wetgeving op het gebruik van de talen bij het leger van toepassing is (4857/II/P - 11.5.1978).

II. Onthouding van beoordeling van klachten vanwege de V.C.T.

- Ouderdom : Een klacht, uitgaande van een persoon die de ouderdom van 18 jaar niet heeft bereikt, is niet ontvankelijk (4633/II/P - 11.5.1978).
- Materialiteit der feiten : Bij gebrek aan bewijzen van concrete overtredingen van de taalwetten, kan de V.C.T. zich niet ten gronde over de klacht uitspreken (4571/II/P - 9.11.1978).
- Materialiteit der feiten : De aanklacht wegens "taaldwang", gericht tegen een hiërarchische overste, is niet gegrond wanneer ze niet op voldoende wijze wordt gestaafd (4914/II/P - 14.9.1978).
- Materialiteit der feiten : Een bezwaar, betreffende enerzijds een studie in het Frans in de schoot van het Rekenhof en anderzijds de Nederlandstalige betrekkingen tussen Eurocontrol en het Ministerie van Verkeerswezen, is niet ontvankelijk wanneer het de V.C.T. niet mogelijk is uit te maken wat precies de draagkracht ervan is (4886/II/P - 14.9.1978).
- Materialiteit der feiten : Een klacht van zeer algemene aard en niet gericht tegen een welbepaalde overtreding van de S.W.T., laat de V.C.T. niet toe er de eventuele gegrondheid van te onderzoeken (4200/II/P - 1.6.1978 en 10.083/II/P - 22.6.1978).
- Ratione Temporis : Een klacht, ontvankelijk en gegrond, is als doelloos te beschouwen wanneer de aangeklaagde overheid de gewraakte toestand heeft recht gezet vóór de beslissing van de V.C.T. (10.003/II/P - 20/5/1978).
- Ratione Temporis : Over een klacht tegen benoemingen in de Delcrederedienst, wegens ontstentenis van taalkaders, dient niet te worden gestatueerd wanneer gebleken is dat intussen de taalkaders zijn tussenbeide gekomen en de personeelsbezetting conform die kaders is gebeurd (4402/II/P - 30.11.1978).

D E E L T W E E

Gezamenlijke vergaderingen van de afdelingen.

I. Diensten waarvan de werking het ganse land bestrijkt.

- Zuivelstations : De Rijkszuivelstations van Melle en Gembloux (Ministerie van Landbouw) zijn te beschouwen als uitvoeringsdiensten waarvan de werkring het hele land bestrijkt met zetel buiten Brussel-Hoofdstad in de zin van artikel 46 der S.W.T. (4361/II/P - 16.3.1978).
- Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid : De Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (D.O.S.Z.) is een uitvoeringsdienst waarvan de zetel te Brussel-Hoofdstad gevestigd is en waarvan de werking het ganse land bestrijkt. De bepalingen van de artikelen 39 tot en met 43 der S.W.T., met uitzondering van artikel 43, § 6, zijn krachtens artikel 44 van toepassing (10.158/II/P - 14.9.1978).
- Musea voor Kunst en Geschiedenis : De Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis zijn uitvoeringsdiensten waarvan de zetel gevestigd is in Brussel-Hoofdstad, in de zin van artikel 44 der S.W.T. (10.035/II/P - 27.4.1978).
- Dienst voor Bevordering van het Stedelijk Vervoer : De Dienst tot Bevordering van het Stedelijk Vervoer maakt deel uit van het Bestuur van het Vervoer (Ministerie van Verkeerswezen). Het is een centrale dienst waarvan de werkring het ganse land bestrijkt (4711/II/P - 2.3.1978).
- Gemeentekrediet : Het Gemeentekrediet van België is een openbare dienst die onder toepassing valt van de S.W.T. en waarvan de werkring het hele land bestrijkt (10.187/II/P - 23.11.1978).
- Wegenfonds : Het Wegenfonds is een organisme van openbaar nut, vermeld in de wet van 16.3.1954. Het statuut van zijn personeel werd vastgesteld bij K.B. van 8.1.1973. Het is een van de Staat te onderscheiden administratie met rechtspersoonlijkheid. Het is t.o.v. de S.W.T., een uitvoeringsdienst waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad is gevestigd en waarvan de werkring het hele land bestrijkt (10.096/I/P - 7.9.1978).

- Fonds voor de Bestaanszekerheid voor de Arbeiders van de Bouwnijverheid : Op basis van dezelfde bewijsvoering als voorgehouden in de adviezen nrs. 1341 van 19.10.1965 en 4545 van 6.10.1977, die steunt op de voorbereidende werkzaamheden van de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken (verslag Saint-Remy, blz. 7), is het Fonds voor Bestaanszekerheid voor de Arbeiders van de Bouwnijverheid te beschouwen als een dienst in de betekenis van artikel 1, § 1, 2° der S.W.T., waarvan de werkring het ganse land bestrijkt (4931/II/P - 23.3.1978).

A. Taal in binnendienst.

- Laboratoria der Zuiveldiensten : Alhoewel de laboratoria van Gent en Gembloux van de Nationale Zuiveldienst gewestelijke diensten zijn in de zin van de S.W.T., zijn hun coördinatievergaderingen, die tot doel hebben de werkmethodes in overeenstemming te brengen en adviezen te verkrijgen van het directiecomité, onderworpen aan de regelen van een dienst waarvan de werking het hele land bestrijkt en waar, voor de behandeling van zaken in binnendienst, de bepalingen van artikel 39 der S.W.T. toepassing vinden.

Dergelijke vergaderingen, waarvan één der leden verslag opmaakt, hebben als dusdanig geen personeel en hebben ook geen statutaire bepalingen in dat verband te treffen.

De vergaderingen hebben plaats te Gent of te Gembloux en soms te Brussel. Ieder ambtenaar gebruikt zijn eigen taal, hetgeen een verwijt van ééntaligheid uitsluit. De secretariaats taken worden als gelegenheidsopdrachten waargenomen en vormen een voortzetting van de hoofdtaken van de deelnemende ambtenaren; de ambtenaar die het verslag opstelt, gebruikt hiervoor zijn hoofdtal. Het verslag moet meegedeeld worden in de taal van de deelnemers; voor de vertaling moet de centrale administratie zorg dragen.

De V.C.T. is niet bevoegd de specialisatie van de laboratoria en het nut van de coördinatievergaderingen te beoordelen (4748/II/P - 30.11.1978).

- Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid : De Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (D.O.S.Z.) dient in binnendienst, overeenkomstig de artikelen 39, § 1 en 44 der S.W.T., zich te gedragen naar artikel 17, § 1 dezelfde wetten, luidens hetwelk het Nederlands of het Frans gebruikt wordt naargelang de localisatie of localiseerbaarheid van de zaak.

1.- Gezien de "Coopération des Laics en Amérique latine" te Leuven gevestigd is, diende het dossier in het Nederlands en dan ook door een ambtenaar van de Nederlandse taalrol behandeld te worden (10.158/II/P - 14.9.1978).

2.- Gezien het om een Nederlands dossier ging (zaak Eva Heczey - Szwabs en André Potor van Knokke-Heist, waarin het Arbeidshof van Gent, afdeling Brugge, op 9.3.1978 een arrest heeft geveld), diende het in het Nederlands en dan ook door een ambtenaar van de Nederlandse taalrol behandeld te worden (10.161/II/P - 14.9.1978).

- Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid : Voor het behandelen van een zaak die niet gelokaliseerd of niet lokaliseerbaar is, die geen ambtenaar van de dienst betreft of niet is ingediend door een particulier, is de taalrol van de ambtenaar aan wie de zaak wordt opgedragen bepalend.
Het overmaken van een in het Nederlands gestelde parlementaire vraag door een ambtenaar van de Franse taalrol aan een collega van de Nederlandse taalrol bij middel van een in het Frans gestelde nota, maakt geen inbreuk uit op de S.W.T. (4411/II/P - 19.3.1978).
- Fonds voor het Uitrusten en aanbouwen van Schepen : Het Fonds voor het Uitrusten en Aanbouwen van Zeeschepen wordt beheerd door de N.M.K.N. en gespijsd door de Ministeries van Financiën en van Verkeerswezen en, in sommige gevallen, door de A.S.L.K.
Wat betreft de taal waarin de N.M.K.N. de stand van de leningen dient bij te houden, dient een onderscheid gemaakt te worden tussen de algemene en particuliere boekhouding terzake.
Door algemene boekhouding wordt verstaan deze die in de hoofdzetel van de N.M.K.N., gevestigd te Brussel-Hoofdstad, het geheel der leningen omvat die uit genoemd Fonds voortkomen en waarvan de bewerkingen, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 39, § 1 en 17, § 1 der S.W.T., in de taal van de binnendienst van een centrale dienst moeten geschieden, met dien verstande dat de taalrol van de boekhouder bepalend is voor het behandelen van de zaken vermeld onder A - 5° en 6° en B - 1° en 3° van artikel 17, § 1 voornoemd. Het is vanzelfsprekend dat hierbij rekening gehouden wordt met de administratieve en technische moeilijkheden of noodwendigheden inzake boekhouding (4746/II/P - 23.3.1978).
- Administratie der Pensioenen : De Administratie der Pensioenen is gehouden het identificatieblad te stellen in de taal van de betrokkene, en niet tweetalig. Het identificatieblad, bestemd voor de microfilmagedienst, is een document voor intern gebruik (4803/II/P - 30.11.1978).
- Rekenhof : In een centrale dienst, het Rekenhof, wordt een algemeen studiedossier behandeld in de taal van de ambtenaar die met bewuste studie werd belast (artikel 39, § 1 en 17, § 1, A, 6° S.W.T.) (4886/II/P - 14.9.1978).
- Rekenhof : Een minimum van gezond verstand en goede wil, zonet plichtsbesef van iedereen, gepaard aan de talenkennis in rechte of in feite - al zij het dan in laatsgenoemd geval een passieve taalkennis - van de ambtenaren van beide taalrollen, moeten in de realiteit van elke dag die mogelijkheid bieden om de moeilijkheden op harmonische wijze te overwinnen. Aldus wordt van de ambtenaren bekomen wat normaal van hen mag verwacht worden, namelijk de volle inzet van gans hun kunnen ten bate van het bestuur en de gemeenschap die ze dienen (4886/II/P - 14.9.1978).

- Ministerie van Verkeerswezen : Een dossier betreffende de aanschaf van een vliegtuig, bestemd om calibraties te verrichten boven het gehele Belgische grondgebied, aangelegd vóór de aankoop in de Verenigde Staten én vóór het stationneren op Brussel-Nationaal, is niet localiseerbaar. Het wordt behandeld in de taal van de ambtenaar aan wie de zaak is opgedragen (4399/II/P - 13.4.1978).

- Regie van Telegraaf en Telefoon : De zaken die een ambtenaar betreffen moeten onderzocht worden, zonder een beroep te doen op vertalers, in de taal van de ambtenaar. In tuchtzaken onderstelt dit niet alleen dat alle stukken in de taal van de ambtenaar moeten worden opgemaakt en dat het verhoor in zijn taal moet gebeuren, maar ook dat, op ambtelijk niveau, de meerdere die de straf uitspreekt persoonlijk van alle stukken, gesteld in de taal van de ambtenaar, eventueel ook van mondelinge verklaringen, moet kunnen kennis nemen. Die meerdere moet derhalve een reële, wettig vastgestelde kennis van de taal van de ambtenaar hebben. De taalwet heeft voorrang op het koninklijk besluit houdende statuut van het Rijkspersoneel. Een ambtenaar die geslaagd is in het taalexamen voorgeschreven door de artikelen 8 en 9, § 2 van het koninklijk besluit nr. IX van 30.11.1966, ttz. het bewijs heeft geleverd van de voldoende kennis van de andere taal dan die van zijn taalrol, is te beschouwen als hebbende een reële, wettig vastgestelde kennis van die taal (4548/II/P - 7.9.1978).

- Bestuur voor de Oorlogsgetroffenen : De door het Bestuur voor de Oorlogsgetroffenen (Ministerie van Volksgezondheid) gebruikte tweetalige stempel voor binnenkomende stukken bestemd voor ééntalige dossiers, is gesteld in strijd met de artikelen 39, §1 en 17, § 1 der S.W.T., die de ééntaligheid van de geïndividualiseerde dossiers eisen (10.117/II/P - 30.11.1978).

- Nationale Zuiveldienst : Overeenkomstig artikel 39, § 3 der S.W.T. worden de onderrichtingen aan het personeel, zomede de formulieren en drukwerken in binnendienst in het Nederlands en het Frans gesteld. Het aanbrengen van een tweetalige stempel op het publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, voorhanden in de bibliotheek van de Nationale Zuiveldienst, is in overeenstemming met voormelde wetsbepaling, gezien de bibliotheek alleen toegankelijk is voor het personeel van de dienst (10.140/II/P - 21.9.1978).

B. Berichten aan het publiek.

- Ministeriële diensten : De inlichtingen aan het publiek omtrent ministeriële diensten, die in gedeelten van een gebouw (World Trade Centrum) in Brussel-Hoofdstad gelegen zijn ondergebracht, moeten in het Nederlands en in het Frans gesteld zijn. Het taalgebruik, in het Nederlands en in het Frans gesteld zijn. Het taalgebruik, voor de inlichtingen betreffende de in hetzelfde gebouw gevestigde private instellingen, is vrij. De Minister van Openbare Werken wordt nochtans gewezen op de noodzaak in de huurcontracten van de openbare besturen een clause op te nemen waarbij, in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, het gebruik van onder meer het Nederlands en het Frans wordt opgelegd voor de informaties en mededelingen van algemene aard, die aan het publiek worden gericht (4549/II/P - 9.2.1978).
- Ministerie van Landbouw : Als plaatselijke diensten optreden als tussenpersoon voor het Ministerie van Landbouw, moeten de berichten aan het publiek, ter zake een overzichtelijke tabel van de openingsdata van de jacht op wild en de wildhandel, gesteld zijn in de taal van het gebied waar die diensten gevestigd zijn. Tweetalige berichten vormen een inbreuk op artikel 40 der S.W.T. (4907/II/P - 9.2.1978).
- Regie van Telegraaf en Telefoon : De S.W.T. bevatten geen bepalingen waaruit voor de R.T.T. een verplichting of een verbod zou voortvloeien om bepaalde abonnees op bepaalde sectoren in verscheidene boekdelen van de telefoondienst te vermelden. De kosteloze vermeldingen in de telefoongids vallen onder toepassing van de S.W.T.. Voor de betaalde mededelingen is het gebruik van de talen vrij; voor straat en gemeentenamen mogen alleen de officiële vertalingen in aanmerking komen, mits eerbiediging nochtans van de homogeniteit van het taalgebied (4076/I/P - 26.10.1978).
- N.M.B.S. : Een doorstreepte letter V, aangebracht op reizigers-treinen, is een conventioneel teken dat de waarde heeft van een pictogram waarop de S.W.T. niet toepasselijk is (4478/II/P - 12.10.1978).
- Prentenkabinet : Het stellen ééntalig Frans van de nieuwe steekkaarten en etiketten in het Prentenkabinet van de Koninklijke Bibliotheek is strijdig met de artikelen 40 en 44 van de S.W.T. die het Nederlands en het Frans eisen voor de berichten en mededelingen aan het publiek (10.233/II/P - 26.10.1978).

C. Betrekkingen met particulieren.

- Bestuur der Postchecks : Ingevolge de artikelen 41, § 1 en 44 van de S.W.T., maakt de Dienst der Postchecks voor haar betrekkingen met particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend. Bij ontstentenis van uitdrukkelijke keuze geldt, naar vaste rechtspraak, het vermoeden dat de taal van het gebied deze is van de particulier (10.163/II/P - 21.9.1978).
- Bestuur der Postchecks : Het Bestuur der Postchecks is een dienst waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt. Berichten aan een Franstalige rekeninghouder moeten in het Frans gesteld worden (10.195/II/P - 26.10.1978).
- N.M.B.S. : De assignaties, door de N.M.B.S. uitgegeven op naam van één van haar gepensioneerden, moeten beschouwd worden als een betrekking tussen een centrale dienst en een particulier. De N.M.B.S. moet gebruik maken van die van de drie talen waarvan de betrokkene zich heeft bediend (4975/II/P - 13.4.1978).
- Rijkskas voor Bediendenpensioenen : De Rijkskas voor Bediendenpensioenen is gehouden de Franstalige inwoners van de randgemeenten, in casu de gemeente Linkebeek, is het bezit te stellen van een in het Frans gestelde belastingsfiche (10.090/II/P - 29.6.1978).
- Fonds voor Bestaanszekerheid voor de Arbeiders van het Bouwbedrijf : Het Fonds voor Bestaanszekerheid voor de Arbeiders van het Bouwbedrijf is een dienst in de betekenis van artikel 1, § 1, 2° der S.W.T., waarvan de werking het ganse land bestrijkt. Ter gelegenheid van betrekkingen met een particulier moeten de formulieren gesteld zijn in die van de drie talen waarvan de betrokkene het gebruik heeft gevraagd (artikel 41, § 1 der S.W.T.). Formulieren, gesteld in die talen, moeten ter beschikking zijn. Een verzoek, met bijlagen van een vakorganisatie en een ziekenfonds, ~~in het Frans gesteld en uitgaande van een inwoner uit het Duitse taalgebied~~, kan het Fonds terecht tot de veronderstelling leiden dat de gekozen taal het Frans is. In dergelijk geval is een klacht tegen het gebruik van de Franse taal niet gegrond (4931/II/P - 23.3.1978).
- Mutualiteit : De Mutualiteit St. Michielsbond is een gewestelijke dienst in de betekenis van artikel 35, § 2 der S.W.T., waarvan de werkkring de vier taalgebieden bestrijkt. Die dienst, waarvan de zetel te Brussel-Hoofdstad gevestigd is, is onderworpen aan hetzelfde taalstelsel als de uitvoeringsdiensten waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad is gevestigd en waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt. Het geneesmiddelenvoorschriftsformulier, dat een document is dat door een ziekenfonds wordt uitgereikt aan gehandicapte aangeslotene, moet worden beschouwd als een betrekking met een particulier. Naar luid van artikel 41, § 1 der S.W.T., waarnaar artikel 44 verwijst, gebruiken dergelijke diensten in hun betrekkingen met de particulieren die van de drie talen waarvan de particulieren gebruik hebben gemaakt (4797/II/P - 12.10.1978).

- Fonds voor het Uitrusten en Aanbouwen van Zeeschepen : Het Fonds voor het Uitrusten en Aanbouwen van Zeeschepen wordt beheerd door de N.M.K.N. en gespijsd door de Ministeries van Financiën en van Verkeerswezen en, in sommige gevallen, door de A.S.L.K. De individuele leningsdossiers - welke ontstaan bij het indienen door private nijverheids-, handels- of financiebedrijven van kredietaanvragen voor het uitrusten en aanbouwen van zeeschepen - zijn onderworpen aan de bepalingen van artikel 52 der S.W.T. De bedoelde kredietaanvragen, zijnde bescheiden voorgeschreven door de oorspronkelijke wet van 23.8.1948, moeten gesteld worden in de taal van het gebied waar de exploitatiezetel of de onderscheiden exploitatiezetels gevestigd zijn. De daaropvolgende betrekkingen van de N.M.K.N. met dezelfde bedrijven dienen gesteld te worden, overeenkomstig artikel 41, § 1 der S.W.T. in de taal van de kredietaanvragen (4746/II/P - 23.3.1978).
- Fonds voor Buitenlandse Handel : Het feit dat de Frans- en Nederlandstalige formulieren en de daarbij horende schutsbladen, te gebruiken om aanvragen voor financiële bijstand bij het Fonds voor Buitenlandse Handel in te dienen, zowel de telefoonnummers van Franstalige als van Nederlandstalige B.D.B.H.-beambten vermelden, is niet strijdig en zelfs niet geregeld bij de S.W.T. De opgave van de lijst van telefoonnummers is bedoeld om zo efficiënt mogelijk te kunnen werken : de aanvragers om financiële bijstand komen aldus terecht bij de ambtenaren die het best in staat zijn hen de informatie ad hoc te verstrekken (10.105/II/P - 30.11.1978).
- Commissie voor Geneesheer-specialisten : Waar, overeenkomstig artikel 42 der S.W.T., het ministerieel besluit tot erkenning van een geneesheer als specialist gesteld wordt in die van de drie talen waarvan de belanghebbende particulier het gebruik heeft gevraagd, dienen dezelfde principes toegepast te worden op de behandeling van de erkenningaanvragen waarvan de taal het taalregime van de kamer van de erkenningcommissie zal bepalen. Indien de erkenningaanvraag in het Duits is gesteld zal de geneesheer, bij gebrek aan een Duitstalige Kamer, verzocht worden, in de taal waarvan hij zich heeft bediend, het taalregime van de kamer te kiezen. Het erkenningbesluit zal desgewenst in het Duits afgeleverd worden (4935/I/P - 2.3.1978).
- Zuivelstation : De etiketering, die deel uitmaakt van het productieproces dat zich stelt in het kader van de werkzaamheden van de Rijkszuivelstations van Melle en Gembloux, kan niet worden beschouwd als een betrekking met particulieren. Alle aanduidingen op de toezendingsverpakkingen en op de enveloppen - de adressering, de naam van de instelling, de bijgevoegde brochure en de begeleidingsbrieven - zijn echter wel betrekkingen met particulieren in de zin van artikel 41, § 1 der S.W.T. (4361/II/P - 16.3.1978).

- Eretekens : De akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen moeten in die van de drie talen gesteld worden waarvan de betrokken particulier het gebruik vraagt. Het gelijktijdig gebruik van twee of drie talen maakt een inbreuk uit op de S.W.T. Het toekennen van een eretecken van ridder in de Leopoldsorde drukt zich uit door het toekennen van een brevet, gesteld in de taal van de belanghebbende, en door het dragen van het juweel, waarop de melding voorkomt "Eendracht maakt Macht-- l'Union fait la Force", dit conform aan het Koninklijk besluit van 24 oktober 1951. De V.C.T. stelt de inbreuk op de taalwetgeving vast en nodigt de Minister van Buitenlandse Zaken uit onverwijld het K.B. van 1951 aan te passen, dat trouwens de taalverplichtingen t.o.v. de Duitssprekende landgenoten verwaarloost. Twee leden van de Franse afdeling zijn nochtans van oordeel dat het juweel een specifiek object is dat niet kan begrepen worden als een akte, een getuigschrift, een verklaring, een machtiging of een vergunning en, moest het toch zo zijn, het alsdan gaat om een mededeling door de overheid aan het publiek gericht (artikel 40 der S.W.T.) ten bewijze van de kwaliteit van een burger en in dergelijk geval de inschriften tweetalig moeten zijn (4964/II/P - 11.5.1978).
- Tiketten : Centrale diensten of uitvoeringsdiensten, waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad gevestigd is, handelen niet strijdig met de taalwetgeving bij het uitreiken van tiketten en bons voor maaltijden, die in twee talen zijn gesteld. Zo, overeenkomstig de artikelen 42 en 44 der S.W.T., die diensten de akten, getuigschriften, machtigingen en vergunningen in die van de drie talen moeten stellen waarvan de belanghebbende particulier het gebruik vraagt, blijft nochtans dat om praktische redenen bij de afgifte van bewuste tiketten het niet gewenst is navraag te doen naar de taal waarvan de betrokkene het gebruik verlangt. Bovendien dienen deze tiketten niet alleen als getuigschrift voor de persoon die ze bezit, maar zijn ze ook bestemd om getoond te worden aan de met toezicht belaste overheid of personen. Hierbij kan deze overheid gebruik maken van het Nederlands of het Frans (10.119/II/P - 29.6.1978).
- Tiketten : Ter gelegenheid van een door het Koninklijk Museum voor Kunst en Geschiedenis georganiseerde tentoonstelling van Bulgaarse ikonen werden tiketten uitgereikt aan particulieren, die gebruik maakten van het Frans of het Nederlands. Om praktische redenen is het niet steeds mogelijk bij de afgifte van de tiketten navraag te doen naar de taal waarvan de particulier of de leider van groepering of vereniging het gebruik verlangt. De tiketten dienen bovendien niet alleen als getuigschrift voor de persoon die ze bezit, maar zijn ook bestemd om getoond te worden aan de met het toezicht belaste overheid, die gebruik kan maken van het Nederlands of het Frans. De tiketten mogen dus tweetalig zijn. Het afleveren van didactische platen in omslagen met eentalig Franse tekst is strijdig met artikel 40, lid 2 der S.W.T.; de V.C.T. is van oordeel, met 8 stemmen tegen 2, dat bedoelde omslagen tweetalig moeten zijn (10.035/II/P - 27.4.1978).

- ..
- Parlementaire vraag . Een parlementaire vraag aan een Minister gericht kan niet beschouwd worden als uitgaande van een particulier in de zin van de S.W.T.
Het stellen van dergelijke vragen is een der toepassingsmodaliteiten van het grondwettelijk beginsel vervat in artikel 88, dat de Kamers de aanwezigheid van de Ministers kunnen vorderen. Bovendien, luidens artikel 71 van het reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, moeten de parlementaire vragen aan de voorzitter van de vergadering meegegeeld worden die ze alsdan, door bemiddeling van de griffie, aan de betrokken Minister voor verder gevolg doorzendt. Het voorrecht, parlementaire vragen en de er bij aangepaste procedure te beruigen, komt niet aan particulieren toe (4411/II/P - 19.3.1978).

D. Betrekkingen met andere diensten.

- Ministerie van Landbouw : Didactische platen met commentaar, door het Ministerie van Landbouw toe te zenden aan zijn gewestelijke diensten, moeten bij toepassing van artikel 39, § 2 der S.W.T. gesteld zijn in de taal van het gebied waar de gewestelijke diensten gelegen zijn (4623/I/P - 9.2.1978).
- Rekenhof : Een centrale dienst, in casu het Rekenhof, gebruikt t.o.v. een andere dienst de taal die deze laatste gerechtigd of verplicht was te gebruiken bij de inleiding der zaak (4886/II/P - 14.9.1978).
- Rekenhof : Het is fout vanwege het Ministerie van Financiën een Nederlandstalig dossier aan het Rekenhof te onderwerpen met een in het Frans gestelde brief. Het komt aan het Rekenhof toe de fout recht te zetten en het betrokken dossier niet aan ambtenaren van de Franse taalrol toe te vertrouwen (4912/II/P - 14.9.1978).
- N.M.B.S. : Telexberichten van de N.M.B.S., uitgaande van de dienst exploitatie van de groep Brussel, moeten beschouwd worden als betrekkingen tussen het hoofdbestuur van de N.M.B.S. en de stations van het Franse, Nederlandse en Duitse taalgebied. De taal van het gebied moet gebruikt worden t.o.v. de plaatselijke diensten (4825/V/P - 19.4.1978).
- N.M.B.S. : Telexberichten, uitgaande van de handelsdienst van het hoofdbestuur van de N.M.B.S., zijn te beschouwen als betrekkingen tussen het hoofdbestuur en de stations van de drie taalgebieden. In overeenstemming met artikel 39, § 2 der S.W.T. moeten die berichten gesteld zijn uitsluitend in de taal van het gebied (4953/II/P - 22.2.1978).

- 19.
- N.M.B.S. : De betrekkingen van de N.M.B.S. met de spoorwegmaatschappijen van andere landen worden, wat het taalgebruik betreft, beheerst door artikel 11, punt 5 van de statuten van de Internationale Wagenunie dat bepaalt dat, behoudens bijzondere overeenkomsten, het Duits, het Frans of het Italiaans moet worden gebruikt. Het initiatief tot een bijzondere overeenkomst met de Nederlandse Spoorwegen behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van de Minister van Verkeerswezen.
Dergelijk probleem ligt buiten het toepassingsveld van de wetgeving op het gebruik der talen in bestuurszaken en de V.C.T. is terzake niet bevoegd (4386/II/P - 20.4.1978).
 - N.M.B.S. : De ééntaligheid is de regel voor alle diensten en drukwerken, die een centrale dienst stuurt naar de gewestelijke of plaatselijke diensten die in een ééntalig gebied gevestigd zijn. Het verzenden van tijdschriften naar ambtenaren en/of diensten bij middel van een tweetalig doorzendingsorder, is nochtans niet strijdig met de S.W.T.. Die formulieren circuleren inderdaad tussen diensten, kantoren, afdelingen of stations die al dan niet tot hetzelfde gebied behoren. De betrekkingen tussen niet-gehiërarchiseerde diensten van verschillende homogene taalgebieden is trouwens niet geregeld door de S.W.T. en het taalgebruik is dan ook als vrij te beschouwen. Bovendien betreft het slechts enkele strikt onmisbare gegevens, die tot doel hebben de lezers de identiteit mee te delen van de persoon waaraan zij het tijdschrift moeten overmaken, die niet ééntalig zijn; de individuele vermeldingen moeten echter gesteld zijn in de taal waarin de bediende zijn aanvraag om inschrijving op de doorgeeflijst heeft gesteld (4952/II/P - 30.11.1978).
 - Regie van Maritiem Transport : Facturen, verzonden door de Regie van Maritiem Transport aan het Bestuur der Luchtvaart betreffende vrijkaarten voor reizen, zijn boekhoudkundige documenten in binnendienst te behandelen. De taalrol van de behandelende ambtenaar moet in aanmerking genomen worden.
~~Artikel 17, § 1, A, 6° der S.W.T. is van toepassing voor betrekkingen tussen diensten, die te Brussel gevestigd zijn omtrent zaken die te Brussel gelocaliseerd zijn. Het Frans of het Nederlands kan gebruikt worden (4706 II/P - 12.10.1978).~~
 - N.M.K.N. : De betrekkingen tussen de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en het Bestuur der Postchecks, zijnde centrale diensten, dienen - overeenkomstig de artikelen 39, § 1 en 17, § 1, A, 6° en B, 3° - te geschieden in de taal van de ambtenaar aan wie de zaak wordt opgedragen (4746/II/P - 23.3.1978).

E. Betrekkingen met private bedrijven.

- Centraal Bureau voor Benodigdheden : Een bestelling gedaan door het Centraal Bureau voor Benodigdheden (Ministerie van Openbare Werken) bij de firma Ichat, in Brussel-Hoofdstad gevestigd, ten behoeve van de Hogere Zeevaartschool te Antwerpen, houdt niets strijdigs in met de S.W.T. wanneer de briefwisseling met de school in het Nederlands werd gevoerd en de betrekkingen met de firma, op haar wens, in het Frans zijn verlopen (4694/II/P - 30.11.1978).
- N.M.B.S. : De overeenkomst, afgesloten tussen de N.M.B.S. en de N.V. Sautrac tot levering van elektrische energie en het verschaffen van de daarbij horende meetapparaten, gepaard aan de verbintenis de kosten van aankoop en onderhoud der apparaten gemeenschappelijk te dragen, blijft voemd aan de overeenkomst afgesloten tussen de N.V. en een derde tot levering der apparaten aan de N.V. De overeenkomst tussen de N.M.B.S. en de N.V. beperkt zich tot een kwestie van prijsvaststellingen, met de N.V. als leverancier. Het contract tussen de N.V. en de derde is te beschouwen als afgesloten tussen twee private bedrijven, waarop de S.W.T. niet van toepassing zijn (4744/II/P - 16.3.1978).
- Dienst tot bevordering van het Stedelijk Vervoer : De behandeling van het dossier in binnendienst (Dienst tot Bevordering van het Stedelijk Vervoer), betreffende een bestelling van dia's aan een firma te Wezembeek-Oppem gevestigd, moet in het Nederlands geschieden. Overeenkomstig artikel 52 der S.W.T. moet ook de factuur in die taal gesteld worden. Het gebruik van het Frans bij een telefoongesprek met de firma betekent in dit geval niet noodzakelijk een overtreding (4711/II/P - 2.3.1978).

F. Centrale diensten buiten Brussel-Hoofdstad.

- Nationale Plantentuin : De Nationale Plantentuin te Meise is een uitvoeringsdienst waarvan de zetel buiten Brussel-Hoofdstad gevestigd is. ~~De bepalingen van artikel 46, § 1 en van de artikelen 39 tot en met 43, behoudens § 5, der S.W.T. zijn van toepassing.~~ Belast door het Ministerie van Landbouw met de verspreiding van didactische platen vergezeld van commentaar, is de dienst gehouden aan de particulieren de platen af te leveren gesteld in de taal van de aanvrager voor zover die taal het Nederlands, het Frans of het Duits is (4683/I/P - 9.2.1978).
- Laboratorium van Douanen en Accijnzen : Het advies in vergadering van 20.11.1970 verieend - waarbij voorgehouden wordt dat het laboratorium van Douanen en Accijnzen te Leuven, niettegenstaande de ongelijke verdeling tussen de taalkollen en de motieven van praktische of budgettaire aard, naar Brussel-Hoofdstad zou moeten overgeheveld worden - is niet in tegenstrijd met de brief van 29.12.1974 waarbij de V.C.T. de Minister van Financiën verzocht de studie van het probleem in de mate van het mogelijke concreet en spoedig af te sluiten. De V.C.T. bevestigt nogmaals die zienswijze. De Franse afdeling drukt er op dat het bewust laboratorium niet te Leuven mag gevestigd blijven. De Nederlandse Afdeling wijst er op dat de beslissing behoort tot de bevoegdheid van de uitvoerende macht om reden dat de gronden, die tot een beslissing moeten leiden, niet uitsluitend van taalwetgevende aard zijn (4148/V/P - 2.3.1978).

G. TRAPPEN VAN DE HIERARCHIE EN TAALKADERS.

1. a. Aantal uitgebrachte adviezen.

Tijdens het jaar 1978 bracht de vergadering van de verenigde afdelingen van de V.C.T. 30 adviezen uit over ontwerpen van trappen van de hiërarchie of wijzigingen van bestaande trappen en over ontwerpen van taalkaders of wijzigingen van bestaande taalkaders. Hieronder zijn :

- 5 adviezen betreffende trappen : - 2 nieuwe
- 3 wijzigingen
- 25 adviezen betreffende taalkaders : - 6 nieuwe
- 19 wijzigingen.

b. Aantal aanhangige zaken.

Bij het afsluiten van haar werkzaamheden op 31 december 1978, bleven er aldus bij de V.C.T. nog 1 dossier trappen en 13 taalkaders te behandelen.

Het dossier trappen betreft de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, ingediend vóór 1 januari 1978.

Van de 13 vragen om advies over taalkaders zijn er 9 die de oprichting van eerste taalkaders beogen (5 ingediend vóór 1 januari 1978 en 4 tijdens het jaar 1978) en 4 die tot doel hebben wijzigingen aan te brengen aan reeds bestaande taalkaders (alle ingediend tijdens het jaar 1978).

Zoals reeds eerder gemeld beschikken alle ministeriële departementen over taalkaders, het Ministerie van Landsverdediging uitgezonderd.

De V.C.T. was nog steeds niet in staat een advies uit te brengen over het nieuw voorstel van taalkaders van het ~~Burgerlijk Algemeen Bestuur van dit departement dat door de Minister~~ voor advies aan de V.C.T. werd overgezonden op 6 april 1978. Aan de Minister werden door de V.C.T. bijkomende inlichtingen eromtrent gevraagd, die in de loop van de maand november 1978 zijn ingekomen. De administratieve dienst van de V.C.T. heeft de studie van het dossier aangevat zodat een advies mag worden verwacht in 1979.

Aangaande het departement van Openbare Werken tenslotte, wacht de V.C.T. nog steeds op een nieuw voorstel tot oprichting van de taalkaders van het Bestuur van de Huisvesting.

c. Stand taalkaders.

Ter uitvoering van de bepalingen van artikel 43, §§ 2 en 3 van de S.W.T. moeten niet alleen de ministeries (door de wetgever als het type van de centrale dienst aangemerkt) maar ook alle diensten en publiekrechtelijke instellingen, die beschouwd worden als diensten waarop de S.W.T. integraal van toepassing zijn en waarvan de werkkraaft het hele land of gedeelten van de vier taalgebieden bestrijkt, over taalkaders beschikken.

De hierna gepubliceerde tabellen geven een overzicht van de actuele stand van zaken; zij vermelden voor elke centrale en uitvoeringsdienst de toestand t.o.v. de toepassing van het voorenvermeld artikel 43, §§ 2 en 3.

TABEL I.

DEPARTEMENT	BESTUUR	1e en 2e trap	3e tot 12e trap
Binnenlandse Zaken	- Hoofdbestuur	50 N - 50 F	50 N - 50 F
	- Uitvoeringsdiensten	-----	50 N - 50 F
	- Raad van State	-----	50 N - 50 F
Buitenlandse Zaken en Brittenlandse Handel	- Hoofdbestuur	50 N - 50 F	50 N - 50 F
	- A.B.O.S.	50 N - 50 F	-----
Economische Zaken	- Hoofdbestuur	onvoldoende aantal op 1e en 2e trap	50 N - 50 F
	- Uitvoeringsdiensten	-----	77 N - 33 F
	- Telegrafisch Instituut voor Normalisatie	50 N - 50 F	50 N - 50 F
	- Nationale Belastingdienst	50 N - 50 F	50 N - 50 F
	- Elaribureau	50 N - 50 F	50 N - 50 F
	- Controlendienst voor de verzekeringsmaatschappijen	50 N - 50 F	48 N - 52 F
	- Wetenschappelijke Dienst voor de Landbouw	50 N - 50 F	50 N - 50 F
Eerste Minister	- Verscherpsingsdiensten studie en economische coördinatie, hoog comité van toezicht	50 N - 50 F	50 N - 50 F
	- Algemeen Bestuur, V.W.S. en Selectie en Vorming	50 N - 50 F	51 N - 49 F
	- Wetenschapsbeleid en Programmatie	50 N - 50 F	50 N - 50 F

DEPARTEMENT	BESTUUR	1e en 2e trap	3e tot 12e trap	
Financiën	- Hoofdbestuur	oneven aantal op 1e en 2e trap	+ 50 N - 50 F	
	- A.S.L.K.			
	1. Hoofdzetel	50 N - 50 F	52,5 N - 47,5 F	
Justitie	2. Hoofdkas	-----	32,5 N - 67,5 F	
	- Hoofdbestuur	50 N - 50 F	50 N - 50 F	
	- Uitvoeringsdiensten zetel te Br.-H.	oneven aantal op 2e trap	50 N - 50 F	
	- Uitvoeringsdiensten zetel buiten Br.-H.			
	1. Jeugdbescherming	1 toepassing van	1. 58,5 N - 41,5 F	
	2. Strafinrichtingen	2 ART. 43 § 3 6°	2. 73 N - 27 F	
	- Nationaal Instituut voor criminalistiek	oneven aantal op 1e trap	50 N - 50 F	
Landbouw	- Hoofdbestuur	50 N - 50 F	53,75 N - 46,25 F	
	- Waters en Bossen	toepassing van art. 43 § 3 6°	-----	
	- Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten	50 N - 50 F	62,6 N - 37,4 F	
	- Nationale Landmaat- schappij	oneven aantal op 2de trap	54 N - 46 F	
	Landverdediging	- Nationaal Geogra- fisch Instituut	50 N - 50 F	50 N - 50 F
		- Centrale dienst voor Sociale en Culturele Actie ten behoefte van de leden van de militaire gemeenschap	50 N - 50 F	50 N - 50 F
Middenstand	- Hoofdbestuur	50 N - 50 F	52,55 N - 47,45 F	
	- Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand	oneven aantal op 2e trap	50 N - 50 F	
	- Rijksinstituut So- ciale Verzekeringen der Zelfstandigen	50 N - 50 F	57 N - 43 F	
	- Economisch en So- ciaal Instituut voor de Middenstand	50 N - 50 F	-----	

DEPARTEMENT	BESTUUR	1e en 2e trap	3e tot 12e trap
Nationale Opvoeding	- 3 Wetenschappelijke inrichtingen ressorterend onder de Besturen van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek	Bij 6 instellingen is er een on- even aantal be- trekkingen op de 1e trap	50 N - 50 F
Openbare Werken	- Hoofdbestuur :	oneven aantal op 1e en 2e trap	
	1. Secretariaat ge- neeraal	----	50 N - 50 F
	2. Algemene Adm. diensten	----	50 N - 50 F
	3. Directie der Geschillen	----	60 N - 40 F
	4. Alg. Technische diensten	----	50 N - 50 F
	5. Bestuur der Water- wegen	----	65 N - 35 F
	6. Waterbouwkundig Lab.	----	90 N - 10 F
	7. Bestuur der Wegen	----	50 N - 50 F
	8. Bruggenbureau		
	- 1e en 2e dir.	----	50 N - 50 F
	- 3e dir.	----	25 N - 75 F
	9. Bestuur der Ge- bouwen	----	52 N - 48 F
	10. Bestuur Stedebouw en Puinlijke Or- dening	----	60 N - 40 F
	11. Bestuur electrici- teit en electrome- chanica	----	53 N - 47 F
12. Centraal Bureau Benodigdheden	----	50 N - 50 F	
- Post- en Weder- opbouw	----	75 N - 25 F	
- Rijksinstituut voor Grondmechanica	50 N - 50 F	70 N - 30 F	
- Nationale Maatschap- v. d. Huisvesting	oneven aantal op 1e en 2e trap	53,5 N - 46,5 F	
- Wegenfonds	oneven aantal op 1e trap	50 N - 50 F	

DEPARTEMENT	BESTUUR	1e en 2e trap	3e tot 12e trap
Sociale Voorzorg	- Hoofdbureau	50 N - 50 F	52,5 N - 48,5 F
	- Hulp aan de Has voor de blinden en doven	50 N - 50 F	50 N - 50 F
	- Hulp en Verzorgings- has voor Ziekverzuim- den onder de 15e lid Wag	ant. 46, 5 F, 5e lid	50 N - 50 F
	- Bijzondere Hulp- toelagen voor Gezin- toelagen voor baten van de arbeid- loos der dienst- rijverheid		100 N - 0 F
	- Rijksdienst voor Verklaringendiensten	100 N - 50 F	54 N - 46 F
	- Hulp aan de Has voor en Invaliditeits- verzekering	oneven aantal op 2e trap	47 N - 53 F
	- Nationaal Pen- sioenfonds voor Rijksdienaren	50 N - 50 F	46 N - 54 F
	- Rijksdienst voor en Ouder- en Nieuwelingen		51,5 N - 48,5 F
	- Rijksdienst voor Kinderarbeid op de werkdagen	50 N - 50 F	53,3 N - 46,7 F
	- Rijksdienst voor de 15e lid	oneven aantal op 2e trap	52 N - 48 F
	- Rijksdienst voor de 15e lid	oneven aantal op 2e trap	53 N - 47 F
	- Rijksdienst voor Ouderarbeid op de werkdagen	oneven aantal op 1e en 2e trap	55 N - 45 F
	- Rijksdienst voor Kinderarbeid op de werkdagen	50 N - 50 F	51,2 N - 48,8 F
	- Rijksdienst voor de 15e lid	50 N - 50 F	41 N - 59 F
- Rijksdienst voor Sociale Toelagen	oneven aantal op de 1e trap	50 N - 50 F	

DEPARTEMENT	BESTUUR	1e en 2e trap	3e tot 12e trap
Tewerkstelling en Arbeid	-- Hoofdbestuur	50 N - 50 F	50 N - 50 F
	- Rijksdienst voor Ar- beidsvoorziening	oneven aantal op de 2e trap	55 N - 45 F
	- Hulpkas voor Werkloos- heidsuitkeringen	50 N - 50 F	52 N - 48 F
	- Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij	---	82,3 N - 17,7 F
	- Rijksfonds voor reclas- sering van minder- validen	50 N - 50 F	53,6 N - 46,4 F
Verkeerswezen	- Hoofdbestuur	oneven aantal 1e en 2e trap	
	4 Diensten van de Secre- taris-generaal	---	56 N - 44 F
	2 Bestuur van het Vervoer	---	58 N - 42 F
	3 Bestuur der Luchtvaart	---	53 N - 47 F
	4 Commissariaat-Generaal voor Toerisme	---	50 N - 50 F
	- Bestuur van het Zeewezen en de Binnenvaart	toepassing van art. 43 § 3 6°	90 N - 10 F
	- R.F.C. - Hoofdbestuur	50 N - 50 F	51 N - 49 F
	- Gegroepende diensten werkplaatsen en mate- rieel	---	54 N - 46 F
P.T.T.	- Regie der Posten	50 N - 50 F	54 N - 46 F
Volksgezondheid en Gezin	- Hoofdbestuur	50 N - 50 F	----
	1 Algemeen Secretariaat	---	50 N - 50 F
	2 Algemene diensten	---	53,6 N - 46,7 F
	3 Bestuur Volksgezondheid	---	52,5 N - 47,5 F
	4 Bestuur Sociale Genees- kunde	---	53 N - 47 F
	5 Bestuur Verplegings- inrichtingen	---	54 N - 46 F
	6 Bestuur Onderstand	---	52,4 N - 47,6 F
	7 Bestuur Gezinszorg	---	59,25 N - 40,75 F
	8 Bestuur Oorlogsgetrof- fenen	---	40,3 N - 59,7 F

DEPARTEMENT	BESTUUR	1e en 2e trap	3e tot 12e trap
	- Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	oneven aantal op de 1e trap	50 N - 50 F
	- Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	50 N - 50 F	34,5 N - 65,5 F
	- Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	50 N - 50 F	50 N - 50 F
	- Fonds voor de bouw van Ziekenhuizen en Medisch-Sociale Instellingen	50 N - 50 F	56 N - 44 F
	- Nationale Maatschappij der Waterleidingen :		
	- A. Hoofdbestuur :	50 N - 50 F	
	1. Adm. directie	----	56 N - 44 F
	2. Technische directie	----	61 N - 39 F
	3. Exploitatiedirectie	----	56 N - 44 F
	B. Centrale Herstelwerkplaats te Kessel-Lo	----	93 N - 7 F

TABEL II.

DIENSTEN WAARVAN HET K.B. TOT VASTSTELLING DER TAALKADERS DOOR DE RAAD VAN STATE IS VERNIETIGD EN NOG GEEN NIEUW VOORSTEL AAN DE V.C.T. WERD VOORGELIJD:

MIDDENSTAND

Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand (E.S.I.)

Arrest R.v.S.

nr. 19.266
van 17.11.1978

LANDBOUW

Nationale Zuiveldienst (N.Z.D.)

nr. 18.615
van 7.12.1977

TABEL III.

DIENSTEN WAAROVER DE V.C.T. EEN ADVIES UITBRACHT EN WAAR DE TAALKADEET
NOG NIET BIJ K.B. ZIJN VASTGELEGD.

<u>BUITENLANDSE ZAKEN</u>	<u>Datum van het advies</u>
- A.B.O.S. (3e tot 12 e trap)	30.6.77
 <u>FINANCIEN</u>	
Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet	30.6.77
 <u>VOLKSGEZONDHEID</u>	
- Secretariaat van de Hoge Raden van het Gezin en voor de 3de Leeftijd	5.4.73
- Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	5.5.77
 <u>VERKERSWEZEN</u>	
- Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (N.M.V.B.)	7.9.78
- Dienst voor Regeling van de Binnenvaart (D.R.B.)	7.9.78
 <u>P.T.T.</u>	
Regie der Posterijen (3e tot 12e trap)	26.5.77
 <u>OPENBARE WERKEN</u>	
Regie der Gebouwen	23.11.78
 <u>ECONOMISCHE ZAKEN</u>	
- Dienst voor Nijverheidsbevordering (D.N.B.)	29.11.73
- Centrale Raad voor het Bedrijfsleven (C.R.B.)	31.3.77
 <u>TEWERKSTELLING EN ARBEID</u>	
- Nationale Arbeidsraad (N.A.R.)	20.4.77

TABEL IV.

DIENSTEN WAARVOOR VOORSTELLEN VAN TAALFADERS IN ONDERZOEK ZIJN
BIJ DE V.C.T.

FINANCIEN

Nationale Loterij.

VOLKSGEZONDHEID

Nationaal Werk voor Kinderwelzijn (N.W.K.).

BUITENLANDSE HANDEL

Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel (B.D.B.H.).

VERKEERSWEZEN

- Regie voor Maritiem Transport (R.M.T.).
- Regie der Luchtwegen (R.L.W.).

ECONOMISCHE ZAKEN

- Nationaal Instituut voor Extractiebedrijven (N.I.E.B.).

OPENBARE WERKEN

- Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

TABEL V.

DIENSTEN WAARVOOR EEN VOORSTEL VAN TRAPPEN VAN DE HIERARCHIE IS
INGEDIEND OF GADVISEERD OF WAAR DE TRAPPEN ZIJN VASTGESTELD EN
HET VOORSTEL VAN TAALKADERS WORDT INGEWACHT.

LANDSVERDEDIGING

- Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen advies 14.9.72

FINANCIEN

- Nationale Bank van België (N.B.B.) advies 9.12.76
- Herdiscontering- en waarborginstituut (N.W.I.) in onderzoek
- Nationale Kas voor Beroepskrediet K.B. 26.5.75

BUITENLANDSE ZAKEN

- Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (D.O.S.Z.) in onderzoek

LANDBOUW

- Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet (N.I.L.K.) K.B. 2.4.74
- Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek K.B. 17.12.74
- ~~Rijksplantentuin K.B. 17.12.74~~
- Instituut voor Scheikundig Onderzoek K.B. 17.12.74
- Proefstation van Waters en Bossen K.B. 17.12.74
- Landbouweconomisch Instituut K.B. 17.12.74

NATIONALE ONROERENDE EN CULTUURBestuur Kunsten en Letteren

- Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België advies 16.9.76
- Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis advies 16.9.76
- Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium advies 16.9.76
- Nationale Dienst voor Opgravingen advies 16.9.76

VERKEERSWEZEN

- Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen advies 9.6.77

TABEL VI.BIJ DE V.C.T. BEKENDE DIENSTEN WAARVOOR NOG GEEN VRAAG OM ADVIES
WERD INGEDIEND.LANDSVERDEDIGING

- Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis

FINANCIEN

- Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (N.M.K.N.)
- Gemeentekrediet van België
- Bankcommissie
- Koninklijke Schenking
- Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel
- Rentenfonds
- Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade, nu : Nationale Kas voor Rampenschade (N.K.v.R.)

VOLKSGEZONDHEID

- Vast Bureau voor nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen

VERKEERSWEZEN

- SABENA
- Vereniging voor onderlinge Zeeverzekeringen tegen Oorlogsrisico's (V.O.Z.O.R.).

NATIONALE OPVOEDING.

Algemeen Fonds voor Schoolgebouwen.
Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen.

ECONOMISCHE ZAKEN

Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.
Nationale Investeringsmaatschappij (N.I.M.).
Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten (Refribel).
Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek
in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.).
Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.).
Proefbank voor Vuurwapens te Luik.
Studiecentrum voor Kernenergie - Mol (S.C.K.).
Nationaal Instituut voor Radio-elementen.

LANDBOUW

Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gembloux.
Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gent.

CULTUUR

Nationaal Orkest van België.

DIVERSE

Administratieve diensten van de Wetgevende Kamers.
Administratief personeel van het Rekenhof.
Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten.
Gemeentedienst van België.

2. Rechtspraak van de V.C.T. :a. Circulaire van 3.9.1978.

- Syndicale raadpleging : op grond van artikel 54 van de S.W.T. moeten de erkende syndicale organisaties worden geraadpleegd over de ontwerpen van trappen van de hiërarchie en van taalkaders. Teneinde de V.C.T. in de mogelijkheid te stellen over die ontwerpen met kennis van zaken advies uit te brengen moeten haar al de in aanmerking genomen gegevens en criteria worden medegedeeld, waarin zijn begrepen de adviezen die door de erkende syndicale organisaties werden verstrekt. Opdat de syndicale raadpleging op een regelmatige wijze zou geschieden, verwijst de V.C.T. naar de volgende principes :
 1. onder erkende syndicale organisaties wordt verstaan :
 - de organisaties die in de interdepartementale syndicale raad voor advies zitting hebben gekregen;
 - de organisaties die zitting kregen in de syndicale raad voor advies van het betrokken departement of van de betrokken instelling van openbaar nut, of die daar werden erkend door de minister of door de bewuste syndicale raad;

2. de geraadpleegde organisaties zouden tijdig in het bezit moeten gesteld worden van alle documenten en gegevens die hen in staat stellen een objectief advies uit te brengen;
3. voor het verstrekken van hun advies zou de organisaties een termijn moeten verleend worden, die is aangepast aan de belangrijkheid van het voorgelegde dossier;
4. de adviezen, eventueel samen met het standpunt dat de overheid inneemt, zouden aan de V.C.T. dienen medegedeeld te worden, alvorens deze haar advies uitbrengt.
(circulaire van 3 augustus 1978, gericht aan alle Ministers).

b. Trappen.

- Terugwerking van K.B. : Een Koninklijk Besluit tot wijziging van de taalkaders mag slechts terugwerking krijgen op voorwaarde dat er geen benoemingen op de nieuwe personeelsformatie zijn gedaan, alvorens de wijziging van de bestaande taalkaders is bekrachtigd bij Koninklijk Besluit. Hetzelfde standpunt geldt voor een Koninklijk Besluit tot vaststelling van de trappen van de hiërarchie. (4878/I/P - 26.1.1978 - Advies aan de Minister van Binnenlandse Zaken betreffende een wijziging van de trappen van de hiërarchie van de Raad van State).
- 1 Koninklijk Besluit voor alle instellingen van openbaar nut die ressorteren onder Openbare Werken : Het Koninklijk Besluit van 29 maart 1977 heeft de graden van de personeelsleden van de instellingen van openbaar nut die onder toezicht staan van de Minister van Openbare Werken, verdeeld over de onderscheiden niveau's, afdelingen en rangen.
Uitgaande van dit besluit kunnen alle graden die bij die instellingen bestaan, in trappen van de hiërarchie worden ingedeeld op grond van de rangen.
Daar het voorgelegde ontwerp in eenzelfde indeling in trappen voorziet als voor de ambtenaren die onderworpen zijn aan het statuut van het Rijkspersoneel (cfr. K.B. nr. I van 30 november 1966) gaat de V.C.T. ermede akkoord (4966/I/P - 2.2.1978 - Brief van 10 februari 1978 gezonden aan de Minister van Openbare Werken).

c. Taalkaders.

- Nationaal Instituut voor Extractiebedrijven : Een klacht, gericht tegen de ontstentenis van taalkaders in het Nationaal Instituut voor Extractiebedrijven en tegen het niet verwezenlijken van een paritaire verdeling van de directiebetrekkingen, is gegrond wanneer de Minister, die de procedure bij de V.C.T. inleidde in 1971, verder in gebreke is gebleven de inlichtingen te verschaffen voor de V.C.T. noodzakelijk om advies uit te brengen (4200/II/P - 1.6.1978).
- Delcrederedienst : Over een klacht tegen benoemingen in de Delcrederedienst, wegens ontstentenis van taalkaders, dient niet te worden gestatueerd wanneer gebleken is dat intussen de taalkaders zijn tussenbeide gekomen en de personeelsbezetting conform die kaders is gebeurd (4402/II/P - 30.11.1978).

- Taalkaders : Ontwerp van personeelsformatie : Taalkaders moeten bij Koninklijk Besluit worden opgericht ook wanneer in de betrokken instelling slechts een ontwerp van personeelsformatie bestaat. Op het ogenblik dat de personeelsformatie reglementair wordt vastgesteld en indien ze verschilt van het ontwerp wat het aantal betrekkingen betreft, moeten de taalkaders opnieuw aan de V.C.T. voor advies worden voorgelegd.
 - 10.061/I/P - 11 mei 1978. Advies aan de Minister van Openbare Werken - taalkaders van het Wegenfonds;
 - 10.194/I/P - 5 oktober 1978. Advies aan de minister van Landsverdediging - taalkaders van de Centrale dienst voor Sociale en Culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap.

- Terugwerking : Geen terugwerking mag worden verleend aan een Koninklijk Besluit tot vaststelling van de eerste taalkaders van een dienst. Deze rechtspraak steunt op het advies nr. 3070/I/P van 18 februari 1971.
 - 10.067/I/P - 23 november 1978. Advies aan de minister van Openbare Werken - taalkaders van de Regie der Gebouwen.

- Terugwerking - sociale programmatie : Een terugwerking kan slechts worden verleend aan een Koninklijk Besluit tot wijziging van de taalkaders op voorwaarde dat de wijziging het gevolg is van de toepassing van de sociale programmatie en dat er op de nieuwe personeelsformatie geen benoemingen zijn gedaan alvorens de wijziging bij Koninklijk Besluit werd bekrachtigd. Terugwerking mag worden verleend tot de datum waarop de sociale programmatiemaatregelen van toepassing worden of tot de datum van inwerkingtreding van de taalkaders waarop de wijziging betrekking heeft, naargelang van het geval.
 - 4879/I/P - 26 januari 1978 - Advies aan de minister van Binnenlandse Zaken - wijziging taalkaders van de Raad van State.
 - 4928/I/P en 4937/I/P - 2 februari 1978 - Brief dd. 10 februari 1978 gezonden aan de Eerste Minister - Wijziging taalkaders van zijn diensten;
 - 4957/I/P - 9 februari 1978 - Brief dd. 1 maart 1978 gezonden aan ~~de minister van Wetenschapsbeleid~~ - wijziging taalkaders van zijn diensten;
 - 4838/I/P - 16 februari 1978 - Advies aan de minister van Verkeerswezen - Wijziging taalkaders van zijn departement;
 - 4927/I/P - 16 februari 1978 - Advies aan de minister van Landbouw - Wijziging taalkaders van zijn departement;
 - 10.025/I/P - 22 juni 1978 - Advies aan de minister van Economische Zaken - Wijziging taalkaders van zijn departement.

- Wezenlijk belang - enig criterium : In verband met de woorden "wezenlijk belang" gelden nog steeds de belangrijkheid en de zedelijke en stoffelijke belangen van de taalgroepen van het land ten opzichte van de diensten, in de betekenis die de verslaggever van de wet van 1932 eraan gaf.
 Voor het bepalen van het wezenlijk belang moet worden uitgegaan van het volume der zaken die krachtens de artikelen 39 tot 42 S.W.T. in het Nederlands of in het Frans moeten worden behandeld. Een enig criterium om dit belang te bepalen kan slechts worden in acht genomen wanneer dit criterium is getoetst aan de opdrachten, taken en concrete

- Taalkaders : Ontwerp van personeelsformatie : Taalkaders moeten bij Koninklijk Besluit worden opgericht ook wanneer in de betrokken instelling slechts een ontwerp van personeelsformatie bestaat. Op het ogenblik dat de personeelsformatie reglementair wordt vastgesteld en indien ze verschilt van het ontwerp wat het aantal betrekkingen betreft, moeten de taalkaders opnieuw aan de V.C.T. voor advies worden voorgelegd.
 - 10.061/I/P - 11 mei 1978. Advies aan de Minister van Openbare Werken - taalkaders van het Wegenfonds;
 - 10.194/I/P - 5 oktober 1978. Advies aan de minister van Landsverdediging - taalkaders van de Centrale dienst voor Sociale en Culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap.
- Terugwerking : Geen terugwerking mag worden verleend aan een Koninklijk Besluit tot vaststelling van de eerste taalkaders van een dienst. Deze rechtspraak steunt op het advies nr. 3070/I/P van 18 februari 1971.
 - 10.067/I/P - 23 november 1978. Advies aan de minister van Openbare Werken - taalkaders van de Regie der Gebouwen.
- Terugwerking - sociale programmatie : Een terugwerking kan slechts worden verleend aan een Koninklijk Besluit tot wijziging van de taalkaders op voorwaarde dat de wijziging het gevolg is van de toepassing van de sociale programmatie en dat er op de nieuwe personeelsformatie geen benoemingen zijn gedaan alvorens de wijziging bij Koninklijk Besluit werd bekrachtigd. Terugwerking mag worden verleend tot de datum waarop de sociale programmatiemaatregelen van toepassing worden of tot de datum van inwerkingtreding van de taalkaders waarop de wijziging betrekking heeft, naargelang van het geval.
 - 4879/I/P - 26 januari 1978 - Advies aan de minister van Binnenlandse Zaken - wijziging taalkaders van de Raad van State.
 - 4928/I/P en 4937/I/P - 2 februari 1978 - Brief dd. 10 februari 1978 gezonden aan de Eerste Minister - Wijziging taalkaders van zijn diensten;
 - 4957/I/P - 9 februari 1978 - Brief dd. 1 maart 1978 gezonden aan ~~de minister van Wetenschapsbeleid - wijziging taalkaders van zijn~~ diensten;
 - 4838/I/P - 16 februari 1978 - Advies aan de minister van Verkeerswezen - Wijziging taalkaders van zijn departement;
 - 4927/I/P - 16 februari 1978 - Advies aan de minister van Landbouw - Wijziging taalkaders van zijn departement;
 - 10.025/I/P - 22 juni 1978 - Advies aan de minister van Economische Zaken - Wijziging taalkaders van zijn departement.
- Wezenlijk belang - enig criterium : In verband met de woorden "wezenlijk belang" gelden nog steeds de belangrijkheid en de zedelijke en stoffelijke belangen van de taalgroepen van het land ten opzichte van de diensten, in de betekenis die de verslaggever van de wet van 1932 eraan gaf.
 Voor het bepalen van het wezenlijk belang moet worden uitgegaan van het volume der zaken die krachtens de artikelen 39 tot 42 S.W.T. in het Nederlands of in het Frans moeten worden behandeld. Een enig criterium om dit belang te bepalen kan slechts worden in acht genomen wanneer dit criterium is getoetst aan de opdrachten, taken en concrete

cijfergegevens omtrent de activiteiten van elke afdeling van de betrokken dienst.

De V.C.T. kan zich niet uitspreken over de waarde van een enig criterium zonder over meer concrete gegevens en over een volledig dossier te beschikken.

- 10.102/I/P - 6 juli 1978. Brief dd. 7 september 1978, gezonden aan de Minister van Buitenlandse Handel - voorafgaand advies over de taalkaders van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.
- Taalkaders : wezenlijk belang : Wanneer bij een wijziging van de taalkaders geen enkele verandering is ingetreden in het wezenlijk belang dat de taalgebieden voor de dienst vertegenwoordigen, dan worden de betrekkingen, op elke trap van de hiërarchie, verdeeld volgens een verhouding tussen het Franse en het Nederlandse kader, die dezelfde is als die van de eerste taalkaders.
- 4879/I/P - 26 januari 1978. Brief dd. 23 februari 1978 gezonden aan de minister van Binnenlandse Zaken - wijziging taalkaders van de Raad van State;
- 4928/I/P en 4937/I/P - 2 februari 1978 - Brief dd. 10 februari 1978 gezonden aan de Eerste Minister - wijziging taalkaders van zijn diensten;
- 4880/I/P - 9 februari 1978 - Advies aan de minister van Landbouw - wijziging taalkaders van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten;
- 4957/I/P - 9 februari 1978 - Brief dd. 1 maart 1978 gezonden aan de minister van Wetenschapsbeleid - Wijziging taalkaders van zijn diensten;
- 10.063/I/P - 11 mei 1978 - Brief dd. 7 juni 1978, gezonden aan de minister van Middenstand - Wijziging taalkaders van het departement;
- 10.132/I/P - 29 juni 1978 - Advies aan de minister van Verkeerswezen - wijziging taalkaders Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart;
- 10.097/I/P - 7 september 1978 - Brief dd. 27 september 1978, gezonden aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid - Wijziging taalkaders van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;
- 10.188/I/P - 5 oktober 1978 - Advies van de minister van Tewerkstelling en Arbeid - Wijziging taalkaders van het departement;
- 10.235/I/P - 26 oktober 1978 - Brief dd. 7 november 1978 gezonden aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid - Wijziging taalkaders van het Rijksfonds voor Sociale Reclasseering van de mindervaliden.
- Wezenlijk belang - in Brussel-Hoofdstad gelocaliseerde zaken : Hoewel artikel 43, § 3, duidelijk alleen spreekt van het Nederlandse en het Franse taalgebied, strookt het met de wettelijke context dat ook de in Brussel-Hoofdstad gelocaliseerde zaken moeten in acht worden genomen voor de omslag van de betrekkingen op de 3de tot de 12e trap over de taalkaders (cfr. Arrest Raad van State nr. 17.131 van 14 juli 1975). Wanneer met het werkvolume van Brussel-Hoofdstad rekening moet worden gehouden, dan kan dit alleen geschieden onder dezelfde voorwaarden als diegene die gesteld zijn voor het bepalen van het werkvolume van het Nederlandse en het Franse taalgebied.

Nauwkeurige criteria zijn dus nodig die in elk concreet geval, voor de objectieve vaststelling van het volume van Brussel-Hoofdstad aan de hand van niet voor betwisting vatbare gegevens, dienstig kunnen zijn.

In de bepalingen van artikel 39 - verwijzend naar artikel 17 - zijn enkele van die noodzakelijke gegevens te vinden.

- 10.102/I/P - 6 juli 1978 - Brief dd. 7 september 1978 gezonden aan de Minister van Buitenlandse Handel - voorafgaand advies over de taalkaders van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

- Directiebetrekkingen - numerieke gelijkheid : De regel van de numerieke gelijkheid tussen de directiebetrekkingen (1e en 2e trap van de hiërarchie) moet strikt worden geïnterpreteerd. Sedert de inwerkingtreding van artikel 43 (3 december 1966) moest iedere minister elke uitvoeringsmaatregel richten op de volledige toepassing van dat artikel. De door artikel 43, § 7, voorgeschreven termijn van 5 jaar verstreek op 3 december 1971, en van die datum af moet artikel 43, §§ 1 tot 5, volledig toegepast zijn. Er kan slechts worden afgeweken van de regel van de numerieke gelijkheid tussen de directiebetrekkingen, door een in Ministerraad overlegd en met redenen omkleed besluit (artikel 43, § 3, 6e lid). Artikel 43, § 3 is volledig toegepast als alle betrekkingen, zoals deze zijn vastgesteld door de personeelsformatie, onmiddellijk over de verschillende taalkaders worden verdeeld. De minister moet ervoor waken dat het aantal betrekkingen op elk van de eerste twee trappen even is, daar dan alleen een strikte toepassing van artikel 43, § 3 mogelijk is.
- 4832/I/P - 16 februari 1978 - Advies aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid - Wijziging taalkaders van zijn departement;
- 10.020/I/P - 23 maart 1978 - Advies aan de minister van Openbare Werken - Taalkaders van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting;
- 10.044/I/P - 7 september 1978 - Advies aan de minister van Verkeerswezen - Taalkaders van de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen;
- 10.067/I/P - 23 november 1978 - Advies aan de minister van Openbare Werken - Taalkaders van de Regie der Gebouwen.
- 1e en 2e trap - numerieke gelijkheid - afwijking : De verdeelsleutel die geldt voor de omslag van de betrekkingen van de 3de tot de 12de trap over de beide taalkaders, kan een weerslag hebben op de aan te wenden verhouding tussen de directiebetrekkingen, inzonderheid wat de toepassing van artikel 43, § 3, laatste lid S.W.T. betreft inzake de afwijking van de numerieke gelijkheid.
- 10.102/I/P - 6 juli 1978 - Brief dd. 7 september 1977, gezonden aan de Minister van Buitenlandse Handel - voorafgaand advies over de taalkaders van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

- Numerieke gelijkheid - afwijking : De personeelsformatie van de betrokken dienst voorziet in 1 directiebetrekking die behoort tot de 2de trap van de hiërarchie.
Gelet op het wezenlijk belang dat de Nederlandse (+ 73 %) en Franse (+ 27 %) taalgebieden respectievelijk voor de dienst vertegenwoordigen, stemt de V.C.T. in met het voorstel om met een afzonderlijk Koninklijk Besluit, getroffen bij toepassing van artikel 43, § 3, 6de lid S.W.T. , d.i. bij een in Ministerraad overlegd en met redenen omkleed besluit, de enige betrekking op de 2de trap toe te wijzen aan het Nederlands taalkader.
- 10.107/I/P - 7 september 1978 - Advies aan de Minister van Verkeerswezen - Taalkaders van de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart.

- Verdeling der betrekkingen per directie : De betrekkingen en de ambtenaren moeten, binnen de vastgestelde taalkaders, zo worden verdeeld over de onderscheiden directies, dat die directies in staat zijn de hun opgedragen zaken te behandelen in de taal welke de S.W.T. terzake voorschrijven.
- 10.102/I/P - 6 juli 1978. Brief dd. 7 september 1978 gezonden aan de Minister van Buitenlandse Handel - voorafgaand advies over de taalkaders van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

- Te verdelen betrekkingen (1e en 2e trap) : Op grond van artikel 43 van de S.W.T. moeten alle in de personeelsformatie opgenomen betrekkingen over de taalkaders worden verdeeld.
Uit de tekst van §§ 2 en 3 van het voormeld artikel kan worden afgeleid dat onder de termen "de ambtenaren" en de "betrekkingen" moeten worden verstaan, de in functie zijnde ambtenaren en de bestaande betrekkingen waarmede worden bedoeld de betrekkingen die voorkomen in de personeelsformatie (cfr. de onderrichtingen van de minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt dd. 27 april 1967, de adviezen V.C.T. 3095 van 7 juni 1973 en 3095/B van 18 oktober 1973 en de arresten van de Raad van State o.m. de nrs. 12.887, 13.834, 15.282 en 15.565).
Een Koninklijk Besluit dat op de 2de trap van de hiërarchie slechts 38 van de 39 betrekkingen verdeelt en de 39e betrekking voorbehoudt aan een ambtenaar van de Nederlandse of de Franse taalrol volgens de noodwendigheden van de dienst, verdeelt een in de personeelsformatie bestaande betrekking niet over de taalkaders. Een dergelijk besluit is strijdig met de bepalingen van artikel 43, § 3 S.W.T. en derhalve vatbaar voor vernietiging (4832/I/P - 16 februari 1978 - Advies van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid - wijziging van de taalkaders van zijn departement.

- Te verdelen betrekkingen (3e tot 12e trap) : Op grond van artikel 43 moeten alle betrekkingen van de personeelsformatie worden toegewezen aan de beide taalkaders; zowel de betrekkingen die bekleed worden door lager personeel (onderhoud, kamerbewaarders, telefonisten, huisbewaarders, werkvrouwen) dat uit de exploitatiegroepen komt naar gelang van de behoeften van de dienst en van de reclasseringsmogelijkheden van gehandicapte personeelsleden als de betrekkingen die bekleed worden door personeel dat deeltijdse arbeid verricht en meestal van buitenlandse afkomst is.
- 10.044/I/P - 7 september 1978 - Advies aan de minister van Verkeerswezen - taalkaders van de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen.

- Taalkaders : gewogen verhouding - Wanneer het werkvolume van elke dienst afzonderlijk nu eens in het voordeel is van de Nederlandse taalrol en dan weer in dat van de Franse taalrol, zodanig echter dat voor de hele instelling een 50/50 verdeelsleutel tot uiting komt, dan moet die gewogen 50/50 verhouding worden toegepast op het geheel van de betrekkingen.
Opdat alle diensten die deel uitmaken van de instelling in staat zouden zijn de zaken te behandelen in de door de S.W.T. voorgeschreven taal, moet de minister ervoor waken dat het aantal N. en F. betrekkingen, in die diensten, worden toegekend.
- Tweetalig kader : Wanneer van de numerieke gelijkheid tussen de Nederlands- en Franstalige betrekkingen, gelijk of hoger dan die van directeur, kan afgeweken worden, op grond van artikel 43, § 3, laatste lid der S.W.T., bij een in Ministerraad overlegd en met redenen omkleed besluit, voorzien de S.W.T. echter geen enkele afwijking van het aantal van 20 % directiebetrekkingen waaruit hun tweetalig kader moet samengesteld zijn (4129/B/I/P - 27.4.1978).
- Tweetalig kader : De vakante betrekkingen van het tweetalig kader mogen slechts worden toegekend aan Nederlands- of Franstalige ambtenaren (volgens de verhouding van 50 % van het totaal der betrekkingen op het tweetalig kader, die voldoen aan de voorwaarden om tot het tweetalig kader toegelaten te worden (10.134/II/P - 29.6.1978).
- Tweetalig kader : Wanneer een ambt van het tweetalig kader vrij komt, kan de overheid beslissen er in te voorzien bij wijze van bevordering. Nochtans mag ook een tweetalig ambtenaar van dezelfde graad van een ééntalig kader naar het vrijgekomen ambt van het tweetalig kader overgeheveld worden voor zover hij tot de overeenstemmende taalrol behoort (4389, 4664 en 4750/I/P - 23.2.1978).
- Tweetalig kader : Bij ontstentenis van kandidaten voor een betrekking in het tweetalig kader kan de Minister, doch hij is daartoe niet wettelijk verplicht, een oproep tot overheveling richten tot alle centrale diensten. Zo daartoe wordt overgegaan moet de oproep geschieden met eerbiediging van het statuut der ambtenaren (4389, 4664 en 4750/I/P - 23.2.1978).
- Tweetalig kader : Wanneer een ambtenaar zich aanbiedt voor deelname aan het examen voor de voldoende kennis van de tweede taal doet hij blijken van het inzicht zich als tweetalige te laten gelden. In geval van bevordering is de ambtenaar nochtans vrij al dan niet zijn tweetaligheid te laten gelden en eventueel zelfs zich te onthouden van een kandidatuurstelling; de vrijheid moet ook gewaarborgd worden indien het gaat om een tweetalig ambtenaar op een ééntalig kader voor de aanduiding in dezelfde graad op het tweetalig kader. De regelen ter aanduiding van ambtenaren tot het tweetalig kader zouden moeten bepaald worden onder vorm van een statutair reglement, zoals dit voor de taaladjuncten het geval is (4389, 4664 en 4750/I/P - 23.2.1978).

3. Onderzoeken op initiatief van de V.C.T., ingesteld in 1978.

Op grond van de bepalingen van de artikelen 60, § 1 en 61, § 4 van de S.W.T. stelde de V.C.T. een onderzoek in met de bedoeling na te gaan of de betrekkingen die in de taalkaders zijn vastgelegd, ook werkelijk worden ingenomen.

Het leek de V.C.T. geraden niet alle centrale- en uitvoeringsdiensten van meet af op te nemen in die enquête, maar de toestand vooreerst op te nemen in twee diensten van middelgrote omvang, waar de taalkaders sedert geruime tijd van kracht waren. Een instelling van openbaar nut, de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, en een ministerieel departement, het ministerie van Buitenlandse Zaken, bleken in alle opzichten te voldoen aan die normen.

De Minister van Volksgezondheid wat de Nationale Maatschappij der Waterleidingen betreft en de Minister van Buitenlandse Zaken met betrekking tot het hoofdbestuur van zijn departement, werden derhalve verzocht aan de V.C.T. inlichtingen te verstrekken over de personeelsformatie, de tewerkgestelde personeelsleden met vermelding van naam, graad, functie en taalrol en tenslotte, zo die personeelssterkte beneden of boven de sterkte der taalkaders ligt, de reden van die afwijking.

Nationale Maatschappij der Waterleidingen

De V.C.T. stelde vast :

- dat de in werking zijnde taalkaders, opgericht door het Koninklijk Besluit van 10 augustus 1973, nooit werden aangepast aan de personeelsformatie niettegenstaande die tot driemaal toe was gewijzigd, wat voor gevolg heeft dat op schier alle trappen van de hiërarchie de personeelsformatie niet overeenstemt met de taalkaders;
- dat het effectief bijna overal onder of boven het aantal over de taalkaders omgeslagen betrekkingen lag :
vb. 4e trap : 10 ingenieurs staan ingeschreven waarvan 5 in dienst zijn; 4 F en 1 N
5e trap : verdeling der betrekkingen = F 14 - N 20,
er zijn 20 F en 29 N personeelsleden op die trap in dienst;
- dat de toestand, zoals hij is geschetst sub. 1 en 2, onwettig is en dat er geen benoemingen of bevorderingen mogen geschieden in de betrekkingen die niet over de taalkaders zijn verdeeld;
- dat op de tweede trap van de hiërarchie, waar een numeriek gelijke verdeling der betrekkingen is voorgeschreven, 6 N ambtenaren zijn tegenover 4 F;

- dat ook bij de Centrale Herstelwerkplaats van Watermeters dringende maatregelen dienen te worden genomen om het effectief in overeenstemming te brengen met de taalkaders op de trappen 8 tot 12.

De Minister van Volksgezondheid werd van die opmerkingen in kennis gesteld en werd om nadere inlichtingen verzocht. Hij werd tevens door de V.C.T. aangemaand de noodzakelijk gebleken wijziging van de taalkaders aan haar advies voor te leggen. In het ene noch in het andere geval mocht de V.C.T. tot op heden een antwoord ontvangen.

Het hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

De V.C.T. stelde vast :

- dat er op 809 betrekkingen 62 (7,5 %) vacant waren;
- dat op sommige trappen van de hiërarchie de personeelsbezetting beneden de sterkte der taalkaders lag, in lichte mate ten nadele van het Frans taalkader;
- dat op de eerste twee trappen van de hiërarchie, waar de betrekkingen in gelijke mate moeten worden voorbehouden aan ambtenaren van de beide taalrollen, de toestand als volgt was :

1e trap - taalkader : 10 F - 10 N - 2 F Twt. - 2 N Twt.

Het tweetalig kader is volledig bezet. Er zijn op de 1e trap 12 F en 11 N. ambtenaren. Bij brief van 3 november 1978 deelde de Minister mede dat hij heeft beslist de vacante N. betrekking door bevordering te doen innemen op 1 november 1978.

2e trap : taalkader : 17 F - 17 N - 5 Twt. F - 5 Twt N.

Ook op deze trap is het tweetalig kader volledig bezet. Er zijn 14 F en 15 N. ambtenaren op de 2de trap. Drie betrekkingen van rang 13 zijn, volgens de mededeling van de minister, op 3 november 1978, vacant verklaard en zullen zo haast mogelijk bij wege van bevordering worden begeben;

- de verschillen die zich voordoen op sommige trappen verantwoording vinden in de personeelsverschuivingen die eigen zijn aan elke administratie.

De Minister van Buitenlandse Zaken werd verzocht erop toe te zien dat de in het vooruitzicht gestelde maatregelen, nl. de voor 1978 voorziene bevorderings- en wervingsprocedures, een vlug verloop kennen en leiden tot het in overeenstemming brengen van de personeelsbezetting met de taalkaders.

4. Rechtspraak van de Raad van State.

- Advies van de V.C.T. : Wanneer de V.C.T. overwoog dat zij in de onmogelijkheid was te adviseren of de voorgestelde numerieke gelijkheid van de directiebetrekkingen aan de werkelijke noodzakelijkheid beantwoordt, aangezien zij geen kennis heeft van de elementen die de verdeling van de betrekkingen beneden de graad van directeur zullen bepalen, dan was haar weigering om advies te verlenen gesteund op een korrekte interpretatie van artikel 43, § 3. Het Koninklijk Besluit tot vaststelling van de taalkaders dat op die weigering volgt, is genomen zonder voorafgaand advies van de V.C.T. en overtreedt een substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vorm.
 - Raad van State - Arrest nr. 18.914 van 19 april 1978.
- Verdeling van de betrekkingen in de trap per rang : Een Koninklijk besluit dat op de 1e trap van de hiërarchie de betrekkingen, die enerzijds behoren tot de rangen 17 en 16 en anderzijds tot de rang 15, afzonderlijk verdeelt brengt geen wijziging in de vaststelling van de graden die de 1e trap van de hiërarchie vormen. Een dergelijke verdeling brengt een evenwicht tot stand tussen de taalkaders, niet alleen voor alle rangen van de 1e trap samen, maar ook, selectief, voor elk van die rangen en schendt in geen deele artikel 43, § 3 maar past die bepaling nauwgezet toe.
 - Raad van State - Arrest nr. 18.786 van 23 februari 1978.
- Wezenlijk belang Brussel-Hoofdstad - vernietiging : De Raad van State, die de interpretatie en de toepassing van artikel 43, § 3 S.W.T. onderzocht aan de hand van de parlementaire voorbereiding zowel van de taalwet van 1932 als die van 1963, betoogde dat de in Brussel-Hoofdstad gelocaliseerde zaken moeten in acht genomen worden voor de verdeling van de betrekkingen over de taalkaders op de trappen 3 tot 12.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, door niet te bepalen in welke taal de in Brussel-Hoofdstad gelocaliseerde of te localiseren zaken moesten worden behandeld, heeft een onjuiste toepassing gegeven aan artikel 43, § 3, 1e lid, 1e volzin. Die onwettigheid van het advies van die Commissie brengt mee dat ook de op dat advies gegronde bepaling van het besluit onwettig is, onwettigheid die een terugslag kan hebben op de globale verhoudingen op grond waarvan de betrekkingen zijn verdeeld op elk van de trappen 3 tot 12 en tot wijziging van die verdeling kan leiden. Artikel 2 van het Koninklijk Besluit van 30 september 1975, dat de betrekkingen van de personeelsformatie van de 3de tot de 12de trap over taalkaders verdeelt bij het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand, wordt, om die reden, vernietigd.

 - Arrest Raad van State nr. 19.266 van 17 november 1978.

Directiebetrekkingen - numerieke gelijkheid - oneven aantal betrekkingen per trap : Wanneer het aantal betrekkingen zowel op de 1e als op de 2de trap van de hiërarchie oneven is, kan de Koning de betrekkingen op elk van die trappen niet in gelijke mate aan de beide taalkaders toewijzen dan door op elke trap een betrekking buiten beschouwing te laten en aldus stilzwijgend te beslissen dat die 2 betrekkingen, die aan geen enkel taalkader zijn toegevoegd, vacant moesten blijven tot de personeelsformatie eventueel gewijzigd zou worden en de taalkaders aan die wijziging zouden worden aangepast.

- Raad van State - Arrest nr. 18.786 van 23 februari 1978.

H. Taalrollen.

1. Inschrijving :

- R.T.T. : Het tweetalig kader maakt geen deel uit van de ééntalige kaders; het vormt een afzonderlijk taalkader. De numerieke gelijkheid mag niet onderzocht worden op basis van het geheel der ambten over de drie taalkaders.
De bevorderingen hebben plaats per kader. De tweetalige ambtenaren komen in aanmerking voor een bevordering zowel in het ééntalig als in het tweetalig kader.
Alleen de ambtenaren, die blijk hebben gegeven van de voldoende kennis van de tweede landstaal, komen in aanmerking voor het tweetalig kader (4389, 4664 en 4750/I/P - 23.2.1978).
 - Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel : De personeelslijsten, opgesteld overeenkomstig de bepalingen van het statuut van het personeel van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel, zijn in se niet strijdig met de S.W.T. aangezien ze volgens de voorschriften van artikel 39, § 3 in het Nederlands en in het Frans aan de personeelsleden worden megedeeld.
Op grond van artikel 43, § 2, laatste lid en van het koninklijk besluit nr. IX van 30.11.1966, moet een lijst aangelegd worden die de taalrol van de ambtenaren vermeldt (10.133 en 10.240/II/P - 7.12.1978).
 - Koninklijke Militaire School : Uit de bepalingen van artikel 43 der S.W.T. vloeit voort dat in centrale diensten onvermijdelijk personeelsleden van beide taalrollen samen worden te werk gesteld (10.256/II/P - 7.12.1978).
- ### 2. Verandering :
- Wegenfonds : De overgang van de ene taalrol naar de andere taalrol is verboden, behoudens klaarblijkelijke vergissing bij de indeling. Een personeelslid van het Wegenfonds, aangeworven in een betrekking waarvoor geen diploma of getuigschrift is vereist, moet ingeschreven worden op de taalrol die overeenstemt met de taal van het gesloten onderwijs. Het niet voldoen aan deze regel maakt de vergissing uit die toelaat van taalrol te veranderen (10.096/I/P - 7.9.1978).

I. Taalkennis van het personeel.

- Regie der Luchtwezen : De Vaste Wervingssecretaris is slechts binnen de perken van de S.W.T. gemachtigd tot het uitreiken van een getuigschrift met het oog op het vaststellen van de taalkennis. Een ambtenaar, die houder is van een in het Frans gesteld diploma doch in het Nederlands een test-examen over zijn technische kennis, gelijk te stellen met een wervingsexamen, heeft afgelegd, is niet gerechtigd vrijstelling te vragen van het leveren van een bewijs nopens de kennis van de tweede taal (4425/II/P - 18.5.1978).
- R.T.T. : Een ambtenaar, die geslaagd is in het taalexamen voorgeschreven door de artikelen 8 en 9, § 2 van het koninklijk besluit nr. IX van 30.11.1966, tzt. het bewijs heeft geleverd van de voldoende kennis van de andere taal dan die van zijn taalrol, is te beschouwen als hebbende een reële, wettig vastgestelde kennis van die taal (4548/II/P - 7.9.1978).
- Rekenhof : De klacht, als zou de aanwerving van een Franstalig personeelslid - die het bewijs van de kennis van de Duitse taal geleverd heeft - als discriminerend te beschouwen zijn, is als niet gegrond te verwerpen. Geen bepaling van de S.W.T. werd geschonden (4915/II/P - 14.9.1978).

II. Gewestelijke diensten.

A. Taal in binnendienst.

- Nationale Zuiveldienst : De laboratoria van Gent en van Gembloux van de Nationale Zuiveldienst zijn gewestelijke diensten in de zin van de S.W.T. Coordinatievergaderingen, met het doel werkmethodes te coördineren en adviezen te verkrijgen van het directiecomité, zijn onderworpen aan de regelen van een dienst waarvan de werking het hele land bestrijkt en waar, voor de behandeling der zaken in binnendienst, de bepalingen van artikel 39 toepassing vinden (4748/II/P - 30.11.1978).
- Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer - Brussel : De Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer - Brussel (M.I.V.B.) is een gewestelijke dienst in de betekenis van artikel 35, § 1, B der S.W.T. : haar werkkring bestrijkt de 19 gemeenten van Brussel-Hoofdstad, 6 gemeenten van het homogeen Nederlands taalgebied en 4 randgemeenten; haar zetel is te Brussel gevestigd. De M.I.V.B. is aldus onderworpen aan hetzelfde taalstelsel als de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad. Een brief uitgaande van een aannemer, wonende te St. Andries-Brugge, met betrekking tot het uitvoeren van een kunstwerk te plaatsen in het metrostation Thieffry, mag in het Nederlands of het Frans gesteld worden. De briefwisseling uitgaande van de M.I.V.B. en de behandeling van het dossier in binnendienst moet in het Nederlands geschieden (artikel 19, § 2 en 17, § 1 der S.W.T.). Overeenkomstig artikel 5 van het decreet van 19 juli 1973, moet de factuur in het Nederlands gesteld zijn (4639/II/P - 23.2.1978).

B. Berichten aan het publiek.

- Ministerie van Verkeerswezen : Een gewestelijke dienst, waarvan de territoriale werkkring een niet-homogeen taalgebied bestrijkt is onderworpen, voor de berichten en mededelingen aan het publiek, aan artikel 34, 1°, ttz. te stellen in de taal van de plaatselijke diensten van de gemeente waar het bericht of de mededeling wordt geplaatst (4731/II/P, 4834/II/P, 4835/II/P, 4836/II/P, 4863/II/P, 10.116/II/P - 22.6.1978).
- N.M.B.S. : Treinen, die de drie taalgebieden doorkruisen, zijn te beschouwen als gewestelijke diensten in de betekenis van artikel 35, § 1, b der S.W.T. waarvan het stelsel hetzelfde is als de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad. De ritborden, op die treinen aangebracht, moeten in het Nederlands en in het Frans gesteld zijn (4954/II/P - 13.4.1978).

C. Betrekkingen met particulieren.

- Sibelgaz : De werkkring van de intercommunale vereniging Sibelgaz, alsóok die van de N.V. Intercom als beheerder, bestrijkt gemeenten van Brussel-Hoofdstad en homogene gemeenten. Het zijn gewestelijke diensten als bedoeld bij artikel 35, § 1, B der S.W.T. Overschrijvingsformulieren met betrekking op levering van gas en electriciteit vormen betrekkingen met particulieren. Gericht aan een Nederlandstalige inwoner van Brussel-Hoofdstad moeten dergelijke formulieren in het Nederlands gesteld zijn en niet in twee talen. "Sibelgaz" is een eigenaam geworden en valt als dusdanig niet onder de toepassing van de S.W.T. (4556/II/P - 16.2.1978).
- Electrogaz : De N.V. Electrogaz neemt het beheer waar van 5 intercommunale verenigingen : Interlec, Asverlec, Interdyle, Intergaz en Asvergaz. De N.V. Electrogaz dient, in haar betrekkingen met ~~particulieren aangesloten bij één der vijf intercommunales, het taalstelsel in acht te nemen dat van toepassing is op de intercommunale vereniging.~~ De gemeente Buizingen behoort voor de gasbedeling tot de vereniging Asvergaz, die gemeenten bestrijkt uit het homogeen Nederlands taalgebied en ook gemeenten met een speciaal taalstelsel. Het is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, a der S.W.T. Met een inwoner uit Buizingen, overeenkomstig artikel 12 der S.W.T., geschieden de betrekkingen uitsluitend in het Nederlands (10.049/II/P - 6.3.1978).
- Ministerie van Sociale Voorzorg : De buitendienst van de inspectie van het Ministerie van Sociale Voorzorg, waarvan de werkkring de gemeenten van Brussel-Hoofdstad bestrijkt, is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, a der S.W.T. Een inspectie ter zetel van een vereniging met duidelijke Nederlandse benaming, "Mens en Ruimte - V.Z.W. Studiegroep", moet geschieden door een Nederlandstalige ambtenaar (4792/II/P - 16.3.1978).

- Ministerie van Financiën : De gewestelijke directie der belastingen van Bergen-West is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 54, § 1 der S.W.T. : zijn werkkring bestrijkt niet alleen ééntalige Franse gemeenten, doch ook gemeenten met een speciale regeling (Edingen, waarbij Lettelingen werd bijgevoegd). In zijn betrekkingen met een particulier gebruikt dergelijke dienst, krachtens artikel 34, § 1, 5e lid, de taal die terzake wordt opgelegd aan de plaatselijke diensten van de gemeenten waar hij woont. Een dienstkaart moet worden beschouwd als een betrekking met een particulier. Wanneer die particulier, door vele brieven in het Nederlands gesteld, in de dienst als Nederlandstalige gekend is, moet ook de dienstkaart in het Nederlands gesteld zijn (10.039/II/P - 13.4.1978), zowel als alle andere formulieren, en de aangepaste verslagen (10.028/II/P - 13.4.1978).

- Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering : De Gewestelijke Dienst Brabant van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1, b van de S.W.T. Overeenkomstig artikel 19, waarnaar gemeld artikel 35 verwijst, moet deze dienst in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gekozen taal gebruiken, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is (10.156/II/P - 7.9.1978).

- Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening : Het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening te Brussel is een gewestelijke dienst in de betekenis van artikel 35, § 1, b van de S.W.T.; zijn werkkring bestrijkt de 19 gemeenten van Brussel-Hoofdstad, gemeenten uit het homogeen Nederlandstalig gebied en één taalgrensgemeente (Bever). Zijn taalstelsel is hetzelfde als dit der Brusselse gemeenten. Een door het bureau afgeleverd getuigschrift wordt, naargelang de wens van de belanghebbende, in het Nederlands of in het Frans gesteld, zulks overeenkomstig de artikelen 20 en 35, § 1 der S.W.T.. Ook de ééntalige stempel, die deel uitmaakt van het bescheid, moet de taal van het getuigschrift volgen (10.220/II/P - 30.11.1978).

- Brusselse Intercommunale Watermaatschappij : De Brusselse Intercommunale Watermaatschappij (B.I.W.) is, met uitzondering van enkele sectoren die als zelfstandige diensten worden bestempeld, een gewestelijke dienst waarvan de werkkring de 19 gemeenten van Brussel-Hoofdstad, de randgemeenten en Frans- en Nederlandstalige gemeenten bestrijkt. Het is een gewestelijke dienst in de betekenis van artikel 35, § 1, b der S.W.T., als zodanig onderworpen aan hetzelfde taalstelsel als de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad. De facturen, die de B.I.W. haar abonnees toestuurt, moeten worden beschouwd als betrekkingen met particulieren. De te gebruiken taal is deze van de particulieren, voor zover ze het Frans of het Nederlands is (4939/II/P - 16.2.1978).

- N.M.B.S. : Alle formulieren, "vaststellingen van onregelmatigheid" en spoorkaartjes die aan een reiziger worden overhandigd en door het treinpersoneel dient ingevuld en/of ondertekend te worden, dienen overeenkomstig de artikelen 35, § 1, b en 17, § 1, A, 1° en 6° der S.W.T. gesteld te worden in de taal van het gebied zo de zaak gelocaliseerd of localiseerbaar is en in de taal van de reiziger, Frans of Nederlands, zo de zaak gelocaliseerd of localiseerbaar is in Brussel-Hoofdstad (4536/II/P - 18.5.1978).
- Ziekenfonds : Het ziekenfonds "St. Michielsbond" moet worden beschouwd als een gewestelijke dienst in de betekenis van artikel 35, § 2, waarvan het werkgebied de vier taalgebieden bestrijkt. Met zetel in Brussel-Hoofdstad is dit fonds onderworpen aan hetzelfde stelsel als de uitvoeringsdiensten waarvan de zetel is gevestigd in Brussel-Hoofdstad en waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt. Het geneesmiddelenformulier, een document door een ziekenfonds uit te reiken aan een aangesloten gehandicapte, moet worden beschouwd als een betrekking met een particulier. Naar luid van artikel 41, § 1 der S.W.T., waarnaar artikel 44 verwijst, gebruiken de centrale diensten in hun betrekkingen met particulieren die van de drie talen waarvan de particulieren gebruik hebben gemaakt. Bijgevolg worden de S.W.T. nageleefd door de St. Michielsbond, die een Franstalig boekje voor geneesmiddelenvoorschriften heeft uitgereikt aan een aangeslotene, die zijn aanvraag om aansluiting heeft gedaan in het Frans. Het staat de betrokkene evenwel vrij een Nederlandstalig boekje aan te vragen (4797/II/P - 12.10.1978).

D. Betrekkingen met andere diensten.

- Provincie Brabant : Het Provinciaal Bestuur van Brabant, dat een werkkring heeft die de gemeenten bestrijkt van Brussel-Hoofdstad van het Nederlands- en van het Frans taalgebied, is een gewestelijke dienst in de betekenis van artikel 35, § 1 der S.W.T. en is derhalve onderworpen aan hetzelfde taalstelsel als de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad. Het Provinciaal Bestuur van Brabant is gehouden de formulieren, toe te zenden aan het 6e bureau van de Hypotheekbewaarder waarvan de werkkring 7 gemeenten van het homogeen taalgebied en 3 randgemeenten bestrijkt en waarvan de zetel te Brussel-Hoofdstad gevestigd is, ééntalig in het Nederlands te stellen. Gezien de taal der betrekkingen met dit soort dienst niet uitdrukkelijk is geregeld, moet worden teruggегrepen naar de algemene inrichting van de wet die voorschrijft dat iedere plaatselijke dienst, die in Brussel-Hoofdstad is gevestigd, in zijn betrekkingen met het Nederlands of het Frans taalgebied de taal van het gebied gebruikt (4738/II/P - 2.2.1978).

E. Betrekkingen met private bedrijven.

- Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel : De Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1, b der S.W.T.
De brieven gestuurd door de N.I.V.B. aan de maatschappelijke zetel van een firma te Brussel - "Spoorwegmateriaal en Metaalconstructies Brugeoise-Nivelles" - worden gesteld in de taal gebruikt door de firma, tzt. het Frans. Het ware nochtans wenselijk dat het afschrift, bestemd voor de zetel te Brugge, zou vergezeld zijn van een vertaling. Brieven en telexberichten, uitgaande van de zetel Brugge en gericht tot de M.I.V.B., mogen in het Frans gesteld worden (4911/II/P - 7.9.1978).
- Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel : Een brief uitgaande van een aannemer, wonende te St.-Andries-Brugge, gericht tot de M.I.V.B. met betrekking tot het uitvoeren van een kunstwerk te plaatsen in het metrostation Thieffry, mag in het Nederlands of het Frans gesteld worden. De briefwisseling uitgaande van de M.I.V.B. en de behandeling van het dossier in binnendienst moet in het Nederlands geschieden (artt. 19, § 2 en 17, § 1 der S.W.T.). Overeenkomstig artikel 5 van het decreet van 19 juli 1973 moet de factuur in het Nederlands gesteld zijn (4639/II/P - 23.2.1978).

F. Taalkennis van het personeel.

- Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel : De Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1, b der S.W.T.
Het personeel van dergelijke dienst, dat in betrekking komt met het publiek, moet vóór de aanwerving blijk hebben gegeven, bij middel van een schriftelijk en mondeling examen, van de kennis van de aan de functie aangepaste voldoende of elementaire kennis van de tweede taal (10.131/II/P - 14.9.1978).
- N.M.B.S. : Een lijn van de N.M.B.S. is geen dienst op zichzelf, maar hangt af van een dienst, depot of standplaats en, meer bepaald wat de treinwachters betreft, hangen deze af van 41 verschillende depots of standplaatsen die over geheel het spoorwegnet verspreid liggen en die elk voorzien in de behoeften van meerdere lijnen: één voorziet in de behoeften van één enkel taalgebied, één in die van twee taalgebieden, 33 in die van de drie taalgebieden en 6 in die van de drie taalgebieden en van de spoorweg Welkenraedt. Duitse grens waarop geen enkel reizigersstation ligt. Deze depôts en standplaatsen zijn gewestelijke diensten waarvan de werkkring meer dan één gemeente maar niet het ganse land bestrijkt en derhalve onder de toepassing vallen van de artt. 3: tot en met 38 van de S.W.T.
Het treinpersoneel, dat omgang heeft met het publiek, hangt af van depôts of standplaatsen die, behoudens één, twee of drie taalgebieden bedienen. Op grond van de artikelen 35, § 1, b, 83, § 3 en 21, §§ 2 en 5 der S.W.T. en gelet op het bijzonder karakter van de functie van dit personeel, of het feit dat in België de meeste convooien

tijdens éézelfde treinrit verschillende taalgebieden doorkruisen en of het belang van de reizigers, acht de V.C.T. dat het past dat het treinpersoneel, dat verschillende taalgebieden bedient en dat met het publiek contact heeft, een aan zijn functie aangepaste kennis van de andere nationale taal zou bezitten (5636/II/P - 18.5.1978).

III. Brussel-Hoofdstad.

A. Gewestelijke diensten en niet-gemeentelijke plaatselijke diensten

1. Berichten aan het publiek.

- Jeugdbeschermingscomité : Te Brussel bestaan een jeugdbeschermingscomité en een Comité de Protection de la Jeunesse. De twee ééntalige instellingen zijn opgericht geworden op grond van de taalaspecten die in de wet van 8 april 1965 vervat liggen. De plaats, die de zetel van iedere commissie aanduidt, moet ééntalig gesteld zijn in de aangepaste taal (10.181/II/P - 23.11.1978).
- World Trade Center : De inlichtingen aan het publiek omtrent ministeriële diensten die in gedeelten van een gebouw (World Trade Center), in Brussel-Hoofdstad gelegen, zijn ondergebracht, moeten in het Nederlands en in het Frans gesteld zijn. Het taalgebruik, voor de inlichtingen betreffende de in hetzelfde gebouw gevestigde private instellingen, is vrij. De Minister van Openbare Werken, wordt nochtans gewezen op de noodzaak in de huurcontracten van de openbare besturen een clause op te nemen waarbij, in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, het gebruik van onder meer het Nederlands en het Frans wordt opgelegd voor de informatie en mededelingen van algemene aard, die aan het publiek worden gericht (4549/II/P - 9.2.1978).
- N.M.B.S. : De treinwachters van de lijn Brussel-Parijs-Brussel (T.E.E.) behoren tot de stadnplaats Brussel-Zuid, gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1, b der S.W.T. Wat betreft het ritgedeelte grens-Brussel-grens, moeten de treinwachters in hun betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal bezigen, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is. De N.M.B.S. hoeft hierover te waken, zelfs zo personeel van de Société Nationale des Chemins de Fer Français (S.N.C.F.) wordt ingezet (4492/II/P - 18.5.1978).

2. Betrekkingen met particulieren.

- N.M.B.S. : Een plaatselijke dienst in Brussel-Hoofdstad, het station van Etterbeek, dient reiskaarten af te leveren gesteld in de taal van de aanvrager (10.101/II/P - 7.9.1978).

- Ministerie van Financiën : De 2e divisie van het belastingskantoor van St.-Joost-ten-Node, wier werkkring enkel die gemeente bestrijkt, is een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad. Een belastingsaangifte aan een Nederlandstalige, als zodanig ingeschreven, in de bevolkingsregisters, moet in het Nederlands gesteld toegezonden worden (4717/II/P - 13.4.1978).
- Ministerie van Financiën : Het toezenden door een te Brussel-Hoofdstad gevestigde plaatselijke dienst van het Ministerie van Financiën aan een Nederlandstalige van een formulier, aldus geïndividualiseerd, in het Frans gesteld en met adresvermelding op de omslag eveneens in het Frans gesteld, is strijdig met artikel 19 van de S.W.T. (10.079/II/P - 29.6.1978).
- Ministerie van Financiën : Het Centraal Bureau te Elsene van het Bestuur van de directe Belastingen is een plaatselijke dienst in de betekenis der S.W.T.
Het toezenden van een Franstalig afgifteformulier aan een Nederlandstalige is strijdig met artikel 19 der vermelde wetten (10.073/II/P - 1.6.1978).
- Ministerie van Financiën : Het belastingsaanslagformulier, bestemd voor een Nederlandstalige inwoner van Brussel-Hoofdstad, moet in het Nederlands gesteld zijn (10.040/II/P - 7.9.1978).
- Ministerie van Financiën : Een aanslagbiljet, inzake de belasting op het ophalen van het huisvuil, moet door de agglomeratie in het Nederlands met een in het Nederlands gesteld adres toegezonden worden aan een particulier die in de bevolkingsregisters van zijn gemeente in het Nederlands is ingeschreven (4852/II/P - 15.3.1978; 4919/II/P - 2.2.1978).

3. Betrekkingen met andere diensten.

- N.M.B.S. : Het verzenden van een dienstdocument (N.M.B.S.) van uit het station Schaarbeek naar dit van Antwerpen moet gesteld zijn in het Nederlands naar de eis van artikel 17, § 2 der S.W.T., waarbij bepaald wordt dat iedere plaatselijke dienst uit Brussel-Hoofdstad met de diensten uit het Nederlands of het Frans taalgebied de taal van dat gebied gebruikt (4976/II/P - 12.10.1978).

- Regie voor Maritiem Transport : Artikel 17, § 1, A, 6° der S.W.T. is van toepassing voor het opstellen van facturen wanneer het gaat om betrekkingen tussen twee diensten die te Brussel gevestigd zijn, namelijk de Regie voor Maritiem Transport (R.M.T.) en het Bestuur der Luchtvaart en de facturen slaan op zaken, rekeningen die boekhoudkundige documenten zijn die te Brussel gelocaliseerd zijn. De taal van de ambtenaar, aan wie de taak is opgedragen, is de te gebruiken taal (4706/II/P - 12.10.1978).

4. Taalkennis van het personeel.

- R.T.T. : Het T.T.-gewest Brussel is een gewestelijke dienst bedoeld bij artikel 35, § 3, b der S.W.T.. De bepalingen van artikelen 38, § 4 gelden voor het personeel van de dienst. Het tewerkstellen van personeel, dat geen blijk heeft gegeven van een aan de aard van de functie aangepaste voldoende of elementaire kennis van de tweede taal, is strijdig met artikel 21, § 2 en 5 van de S.W.T. Het behoort de Minister van P.T.T. de nodige maatregelen te treffen om tot een strikte toepassing van de taalwetgeving te komen (10.008/II/P - 16.3.1978).
- R.T.T. : Het tewerkstellen in het T.T.-gewest Brussel, om dienstnoodwendigheden, van adjunct-correspondenten benoemd binnen de perken van een ééntalig gebied, is strijdig met de artikelen 38, § 4 en 21, §§ 2 en 5 der S.W.T. die een schriftelijk en eventueel een mondeling examen over de kennis van de tweede taal voorschrijven voor de personeelsleden te werk te stellen is een gewestelijke dienst in Brussel-Hoofdstad (10.113/II/P - 10.201/II/P - 14.12.1978).
- P.T.T. : ~~Elke ambtenaar van een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad~~ moet, vóór zijn benoeming, een schriftelijk examen ondergaan over de elementaire kennis van de tweede taal; wanneer er omgang is met het publiek, dient de betrokkene mondeling een bijkomend of bijzonder examen te ondergaan over de aan de functie aangepaste voldoende of elementaire kennis van de tweede taal. Het tewerkstellen in het postkantoor van het justitiepaleis van 10 ambtenaren, waarvan er slechts 3 aan de aangepaste examens hebben voldaan, is strijdig met artikel 21, § 2 der S.W.T. (4933/II/P - 29.6.1978).
- P.T.T. : Het tewerkstellen van personeel, in de postkantoren van Brussel-Hoofdstad, dat niet aan de taalvereisten van artikel 21, § 2 der S.W.T., heeft voldaan - 281 loketten op 400 - maakt een inbreuk uit op de taalwetgeving. Het komt de minister van P.T.T. toe de nodige maatregelen te treffen om tot een strikte toepassing van de taalwetgeving te komen (4977/II/P - 16.3.1978).

- Ministerie van Financiën : De bedienden van de ontvangstkantoren voor directe belastingen in Brussel-Hoofdstad moeten, zo ze in kontakt komen met het publiek, schriftelijk en mondeling blijk hebben gegeven van de kennis van de tweede taal. Het feit dat de kassier van het 4e kantoor te Anderlecht Nederlandsonkundig is, maakt een inbreuk uit op de S.W.T.
- Ministerie van Financiën : Het kantoor voor belastingscontrole van Schaarbeek is een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad. In zijn betrekkingen met een particulier gebruikt dergelijke dienst de door deze gebruikte taal, wanneer die taal het Nederlands of het Frans is.
Van de 15 in het kantoor te werk gestelde personen hebben er slechts 3 voldaan aan de examens over de kennis van de tweede taal, te weten het schriftelijk examen voorgeschreven door artikel 21, § 2 der S.W.T. en het mondeling examen voorgeschreven door artikel 21, § 5 voor diegene die betrekking hebben met het publiek. De Minister van Financiën wordt uitgenodigd zonder verwijl die toestand te verhelpen (4934/II/P - 1.6.1978).
- Ministerie van Verkeerswezen : De V.C.T. heeft steeds geoordeeld dat artikel 21, § 7, twee eerste leden, betreffende de gelijkmatige verdeling van het personeel over beide taalgroepen, niet van toepassing is op de gewestelijke diensten bedoeld bij de artikelen 35, § 1 en 38, § 4 der S.W.T. De personeelsleden moeten echter wel de taalkennis bewijzen, voorgeschreven door artikel 21, §§ 2, 4 en 5 (4667/II/P - 7.9.1978).

B. Plaatselijke diensten : gemeenten en O.C.M.W.'s.

1. Berichten aan het publiek.

- Gemeente St.-Jans-Molenbeek : Het door een private firma uitgegeven plan van de gemeente St.-Jans-Molenbeek, bekleed met een wapenschild dat slechts enige gelijkenis vertoont met dat van de betrokken gemeente, kan geen verwarring scheppen tussen de firma en de gemeente. Het feit dat de straatnamen alleen in het Frans worden vermeld, kan de gemeente niet als fout aangewreven worden (10.033/II/P - 21.9.1978).

2. Betrekkingen met particulieren.

- Stad Brussel : Dienstkaarten, door de dienst van hygiëne van de stad Brussel bestemd voor een inwoner, die in de bevolkingsregisters en op de kiezerslijsten als Nederlandstalige is vermeld, moeten in het Nederlands gesteld zijn. Het feit dat dertig jaar terug dezelfde woonst bezet was door een Franstalige, feit bij een destijds gedaan onderzoek vastgelegd, ontslaat de stad niet van de verplichting te onderzoeken welke de taal is van de huidige eigenaar (10.085/II/P - 29.6.1978).

- Gemeente Ukkel : De B.R.T.-televisieuitzending "Spel zonder grenzen", georganiseerd met de hulp van de gemeente Ukkel op 27.7.1977 en waarbij de mededingers enkel in het Frans worden voorgesteld en waarbij in het Frans gestelde spandoeken zichtbaar werden op het scherm, kan niet als strijdig met de wet worden bestempeld vermits het niet ging om "berichten en mededelingen aan het publiek" in de zin van de S.W.T. (4824/II/P - 25.5.1978).
- Gemeente Elsene : Formulieren, gesteld in de taal van de aanvrager, moeten onmiddellijk beschikbaar zijn. Wat het uitzicht betreft moeten de twee talen op een strikt gelijke wijze worden behandeld en niet, zoals het te Elsene het geval was voor de aanvraag van een grafkelderconcessie, de Franstalige formulieren gedrukt en de Nederlandstalige gestencild (10.249/II/P - 7.12.1978).
- Gemeente St.-Lambrechts-Woluwe : Het toezenden door de gemeente St.-Lambrechts-Woluwe van een in het Frans gestelde oproeping naar het recruteringscentrum is fout wanneer de betrokkene is ingeschreven als Nederlandstalige zowel in de bevolkingsregisters als op de kiezerslijsten en de militielijsten. Het feit dat de vergissing zich oorspronkelijk heeft gesteld in het recruteringscentrum, ontlast de gemeente niet van haar eigen verantwoordelijkheid (4902/II/P - 27.4.1978).

3. Personeelstoestand.

a. Omslag der betrekkingen over de twee taalgroepen :

Bij de besturen van de gemeenten en van de openbare personen die aan de gemeenten ondergeschikt zijn moeten, overeenkomstig artikel 21, § 7, 2de lid, S.W.T., van 1 september 1973 af de betrekkingen die gelijk aan of hoger zijn dan die van afdelingschef in gelijke mate bezet zijn door ambtenaren van de beide taalgroepen.

De twee hierna afgedrukte tabellen geven voor elke gemeente, respectievelijk elke O.C.M.W., de stand op van de taalverdeling van de betrekkingen vanaf de graad van afdelingschef en hoger, op de datum van 31 december 1977.

Bij de O.C.M.W. zijn de geneesheren niet vermeld. Het aantal geneesheren, verbonden aan O.C.M.W.-ziekenhuizen, komt voor in een derde tabel.

De drie tabellen zijn opgemaakt aan de hand van statistieken die de V.C.T. om de drie maanden ontvangt van de betrokken diensten.

TABEL I.

Diensten der gemeentebesturen van Brussel-Hoofdstad.

Gemeenten	Kader	F	N	F. in overtal (1) of buiten kader	Vakant
1. Anderlecht	36	17	16	-	3
2. Brussel	115	56	56	12	3
3. Elsene	42	18	19	13	5
4. Etterbeek	22	9	10	3	3
5. Evere	10	5	4	-	1
6. Ganshoren	9	3	5	1	1
7. Jette	21	11	10	1	-
8. Koekelberg	7	4	3	-	-
9. Oudergem	10	5	5	1	-
10. Schaarbeek	42	19	18	4	5
11. St.-Agatha-Berchem	8	5	3	-	-
12. St.-Gillis	24	12	11	1	1
13. St.-Jans-Molenbeek	24	11	10	5	3
14. St.-Joost-ten-Node	14	7	7	2	-
15. St.-Lambrechts-Woluwe	22	10	10	-	2
16. St.-Pieters-Woluwe	12	4	6	3	2
17. Ukkel	29	15	14	6	-
18. Vorst	20	8	9	2	3
19. Watermaal-Bosvoorde	10	5	3	2	2

TABEL II.

O.C.M.W.'s van Brussel-Hoofdstad.

	F	N	F. in overtal (1) of buiten kader
1. Anderlecht	7	6	2
2. Brussel	18	17	10
3. Elsene	4	2	2
4. Etterbeek	3	3	-
5. Evere	1	1	-
6. Ganshoren	1	1	-
7. Jette	3	3	-
8. Koekelberg	2	1	-
9. Oudergem	2	-	-
10. Schaarbeek	4	4	-
11. St.-Agatha-Berchem	1	1	-
12. St.-Gillis	3	3	-
13. St.-Jans-Molenbeek	3	3	1
14. St.-Joost-ten-Node	3	2	-
15. St.-Lambrechts-Woluwe	4	3	-
16. St.-Pieters-Woluwe	2	2	-
17. Ukkel	2	2	-

(1) Franstalige ambtenaren benoemd in overtal, bij toepassing van artikel 7 van het K.B. van 30 november 1966, houdende maatregelen tot vrijwaring van de verkregen rechten van ambtenaren die op 1 september 1963 verbonden waren aan een plaatselijke of gewestelijke dienst gevestigd in Brussel-Hoofdstad (VI).

TABEL III.

Geneesheren verbonden aan de O.C.M.W.-ziekenhuizen van Brussel-Hoofdstad.

1. Anderlecht	:	56 F -	9 N
2. Brussel	:	297 F -	123 N
3. Elsene	:	70 F -	6 N
4. Etterbeek	:	37 F -	3 N
5. Schaarbeek	:	59 F -	12 N
6. St.-Gillis	:	10 F -	7 N

De O.C.M.W.'s beschikken niet over genoeg elementen om de geneesheren onder te verdelen in voltijds tewerkgestelden en deeltijds tewerkgestelden. Ook de wijze van werving kan verschillen van het ene tot het andere geval. Deze laatste cijfers werden dan ook slechts met het nodige voorbehoud opgetekend.

b. Werving en personeelssterkte in de betrekkingen onmiddellijk lager dan afdelingschef (rang 10).

Artikel 21, § 7, 1e lid S.W.T. bepaalt dat de besturen van de gemeenten en die van de openbare personen die aan de gemeenten ondergeschikt zijn, bij de werving van hun personeel, ten minste 50 % van de te begeven betrekkingen in gelijke mate dienen te verdelen over de beide taalgroepen.

Die 25 % dient niet te worden berekend over de hele hiërarchie van de graden of per werving, maar moet worden nagevolgd per graad en over het geheel van de wervingen sedert 1 september 1963.

Vallen niet onder de toepassing van artikel 21, § 7, 1e lid :

- de betrekkingen die te begeven zijn bij wege van bevordering; in de meeste van de betrekkingen die in de rang 10 bestaan zowel bij de gemeentebesturen als bij de O.C.M.W.'s, wordt voorzien bij wege van bevordering (vb. bureauchef);
- de betrekkingen die te begeven zijn bij instellingen waarvan de culturele activiteit een enkele taalgroep interesseert (toepassing van artikel 22 S.W.T.);
- de private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen (toepassing van artikel 50 S.W.T.).

Wat de toepassing betreft van het voorschrift van artikel 21, § 7, 1e lid, zag de toestand in rang 10, er als volgt uit op 30 september 1978.

Diensten der gemeentebesturen van Brussel-Hoofdstad.

Gemeenten	F	N
1. Anderlecht	15	10
2. Brussel	9	2
3. Elsene	2	-
4. Etterbeek	-	-
5. Evere	1	1
6. Ganshoren	2	2
7. Jette	2	2
8. Koekelberg	-	-
9. Oudergem	-	-
10. Schaarbeek	-	-
11. St.-Agatha-Berchem	1	2
12. St.-Gillis	-	-
13. St.-Jans-Molenbeek	3	2
14. St.-Joost-ten-Node	-	-
15. St.-Lambrechts-Woluwe	3	-
16. St.-Pieters-Woluwe	3	-
17. Ukkel	-	-
18. Vorst	-	-
19. Watermaal-Bosvoorde	-	-

Uit deze tabel blijkt :

- dat er geen wervingsbetrekkingen van de rang 10 bestaan in 8 gemeentebesturen;
- dat in de besturen van Brussel, St.-Lambrechts-Woluwe en St.-Pieters-Woluwe de eerstvolgende werving dient te geschieden in de Nederlandse taalgroep.

O.C.M.W.'s van Brussel-Hoofdstad.

Gemeenten	F	N
1. Anderlecht	15	5
2. Brussel	270	89
3. Elsene	4	-
4. Etterbeek	13	-
5. Evere	-	-
6. Ganshoren	-	-
7. Jette	1	1
8. Koekelberg	-	-
9. Oudergem	-	-
10. Schaarbeek	12	2
11. St.-Agatha-Berchem	1	-
12. St.-Gillis	15	7
13. St.-Jans-Molenbeek	-	-
14. St.-Joost-ten-Node	5	2
15. St.-Lambrechts-Woluwe	-	-
16. St.-Pieters-Woluwe	-	-
17. Ukkel	-	-
18. Vorst	-	-
19. Watermaal-Bosvoorde	-	-

Uit deze tabel blijkt :

- dat er geen wervingsbetrekkingen van de rang 10 bestaan in 10 O.C.M.W.'s;
- dat 3 instellingen (Elsene, Etterbeek en Schaarbeek) die klinieken beheren, niet in orde blijken te zijn met het voorschrift van artikel 21, § 7, 1e lid. Oorzaak is het gekende geneesheren-probleem.

Toezicht van de Vice-Gouverneur op de plaatselijke en gewestelijke diensten van Brussel-Hoofdstad.

Door de Regeringscommissaris voor de hoofdstad van het Rijk, vice-gouverneur van de provincie Brabant, werden de hier- navermelde statistische gegevens verstrekt aangaande zijn voogdij- tussenkomst betreffende de toepassing van de S.W.T. op de agglome- ratie Brussel en op de diensten van de gemeenten en van de O.C.M.W. binnen het taalgebied Brussel-Hoofdstad.

Het bijzonder toezicht van de vice-gouverneur is vastgelegd in artikel 65 van de S.W.T. en in het Koninklijk Besluit van 13 januari 1964 tot vaststelling van de bevoegdheid van de vice- gouverneur van de provincie Brabant (B.S. 25 februari 1964).

Aantal door de vice-gouverneur getroffen schor- singsbesluiten ten aanzien van beslissingen :

van de agglomeratie Brussel	17
van gemeenteoverheden	60
van O.C.M.W.	63
	<hr/>
Totaal :	140

De meeste van deze schorsingsbesluiten vonden rechtssteun in de miskennis van de bepalingen van artikel 21 van de S.W.T., meer bepaald bij ontstentenis van een schriftelijk examen bij de benoeming of aanstelling van personeelsleden bij deze diensten (artikel 21, § 2), bij ontstentenis van een bijkomend mondeling examen door diegenen die omgang hebben met het publiek (artikel 21, § 5) of bij ontstentenis van het schriftelijk examen voor de titularissen van een ambt die tegenover de overheid verantwoordelijk zijn voor het behoud van de eenheid in de rechtspraak of in het beheer van de dienst waarvan de hoge leiding hen is toevertrouwd (artikel 21, § 4).

Enkele schorsingsbesluiten werden getroffen wegens overtreding van artikel 21, § 7, omdat bij de werving van het personeel 50 % van de te begeven betrekkingen niet in gelijke mate werden verdeeld over de beide taalgroepen (1e lid) of nog omdat de pariteitregel van het 2de lid van die paragraaf niet werd geëerbiedigd.

Die besluiten werden gevolgd door 75 vernietigings- besluiten op de voordracht van de bevoegde ministers genomen. In 30 gevallen besliste de minister de vernietiging niet te ver- volgen. In 6 gevallen heeft de plaatselijke of de agglomeratie- overheid geen akte genomen van het besluit van de vice-gouverneur, zodat de procedure nog steeds aanhangig is. In 12 gevallen slaag- den de betrokken personen naderhand voor de voorgeschreven examens. In 11 gevallen trok de Raad of het College de geschorste beraad- slaging in. In 5 gevallen is de beraadslaging uitvoerbaar gewor- den door het verstrijken van de wettelijk voorgeschreven termijn. Tenslotte bleven op 31 december 1978 11 schorsingsbesluiten zonder gevolg.

IV. Gemeenten met speciaal regime.

A. Berichten aan het publiek.

- Gemeente Kraainem : Het aanbrengen van tweetalige verkeersborden door een gemeente met een speciaal taalstelsel (Kraainem) op het grondgebied van een gemeente behorende tot het homogeen Nederlandstalig gebied, maakt een inbreuk uit op artikel 11, § 1 der S.W.T., dat het uitsluitend gebruik van de taal van het gebied voorschrijft (10.050/II/P - 1.6.1978).
- Gemeente Voeren : De gebruiksaanwijzingen op blustoestellen zijn mededelingen voor het publiek en voor het personeel bestemd. In de gemeenten met taalfaciliteiten moet dergelijke mededeling in het Nederlands en in het Frans gesteld zijn (4674/II/P - 25.5.1978).
- Provincie Limburg : De provinciale dienst voor onderwijs is een gedecentraliseerde dienst van de provincie Limburg waarvan de werkkring de ganse provincie bestrijkt, met inbegrip van de gemeenten met een speciale regeling (Voeren) en is dus een gewestelijke dienst in de betekenis van artikel 34, § 1, a der S.W.T. De mededelingen aan het publiek moeten geschieden in de taal of talen die zijn opgelegd aan de plaatselijke diensten van de gemeente waar de zetel van de dienst is gevestigd, Hasselt, dus uitsluitend in het Nederlands. Reeds in advies nr. 1868 van 5.10.1967 werd vooropgezet, en nu beaamd, dat de berichten en mededelingen, die in andere gemeenten (dan die van de zetel) van het ambtsgebied aan het publiek worden gericht, normaliter de taal dienen te volgen die t r zake aan de plaatselijke diensten van deze gemeenten is opgelegd.
Rekening gehouden met het taalstelsel in de gemeente Voeren zouden de berichten van de provinciale dienst voor onderwijs voor die gemeente tweetalig moeten zijn. De betwiste mededeling had nochtans slechts betrekking op het provinciaal onderwijs van Limburg, dat uitsluitend in het Nederlands is georganiseerd; vermits de dienst de mededeling in principe bestemde voor de Nederlandse taalgroep, en de indruk diende vermeden te worden dat het kwestieuze onderwijs in beide talen georganiseerd wordt, was hij er niet toe gehouden ze in beide talen te stellen (10.169/II/P - 23.11.1978).
- Gemeentekrediet van België : De aan de inwoners van een taalgrensgemeente gedane mededelingen, in casu de gemeente Voeren, in de vorm van niet geïndividualiseerde drukwerken, welke worden verspreid van huis tot huis, moeten, ongeacht het feit dat zulks gebeurt door bemiddeling van de Regie der Posterijen of van enig ander middel, gesteld zijn in het Nederlands en het Frans. Dergelijke mededeling is in feite gericht tot de ganse bevolking en verschilt niet wezenlijk van de aanplakking (10.187/II/P - 23.11.1978).

- Gemeentekrediet van België : Ingevolge artikel 11, § 2 der S.W.T. worden in de taalgrensgemeenten de berichten en mededelingen, die voor het publiek bestemd zijn, gesteld in het Nederlands en in het Frans.

Het Gemeentekrediet van België handelt in strijd met voormelde wetsbepaling wanneer die in telling ééntalig Frans affiches "Aster" te Komen doet aanplakken, zelfs door bemiddeling van een derde (10.219/II/P - 30.11.1978).

B. Betrekkingen met particulieren.

- P.T.T. : De plaatselijke diensten van de randgemeenten gebruiken in de betrekkingen met een particulier de taal die de betrokkene gebruikt, wanneer die taal het Nederlands of het Frans is. Een bericht betreffende de betaling van een abonnement op twee Nederlandstalige bladen, door de postbode na te laten, moet in het Nederlands gesteld zijn (4612/II/P - 12.4.1978).
- Rijkskas voor Bediendenpensioenen : De Rijkskas voor Bediendenpensioenen is gehouden de Franstalige inwoners van de randgemeenten, in casu de gemeente Linkebeek, in het bezit te stellen van een in het Frans gestelde belastingsfiche (10.090/II/P - 29.6.1978).
- Gemeente Edingen : Een kiesoproepingsbrief is een betrekking tussen het plaatselijk bestuur en een particulier. Luidens lid 3 van artikel 12 van de S.W.T. moet dergelijke brief, in een taalgrensgemeente (Edingen), gesteld zijn in de taal van de particulier. Een kiesoproepingsbrief, op de rectozijde in het Frans en op de versozijde in het Nederlands gesteld, is strijdig met voormelde bepaling van de S.W.T. (4819/II/P - 25.5.1978).
- Gemeente Komen : De land- en tuinbouwtelling 1977 werd materiëel georganiseerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek. De aangepaste formulieren, die uitgingen van een centrale overheid die geen rechtstreeks contact had met de particulieren, moesten gesteld zijn in de taal van het gebied, dus te Komen in het Frans overeenkomstig de artikelen 40 en 11, § 1 der S.W.T. Die formulieren, reeds bekleed met de naam van de betrokkenen, werden samen aan het gemeentebestuur toegezonden. Uit de bepalingen van het koninklijk besluit van 18.8.1977, dat bewuste telling organiseert, blijkt dat de gemeenteoverheid als tussenpersoon hoefde op te treden en haar vertegenwoordigers rechtstreeks in contact moesten komen met de particulieren, die de verklaringen voor waar moesten ondertekenen. Vermits het om een gemeente ging, bedeed met een bijzonder taalstelsel, moesten de formulieren in het Nederlands gesteld zijn zo de particulier daartoe de wens uitte (4799/II/P - 30.11.1978).

- Ministerie van Verkeerswezen : De aankoopverklaringen die aan de vervaardigers, herstellere en verkopers van radioontvangsttoestellen moeten worden uitgereikt, vallen integraal, zowel wat betreft het gedeelte bestemd voor de koper als wat aangaat het gedeelte door de koper in te vullen, te dateren en te ondertekenen, onder toepassing van artikel 52 van de S.W.T.

De rechten van een inwoner van een gemeente met een speciale taalregeling, in casu St.-Genesius-Rode, zijn gewaarborgd. In dergelijke gemeente moet de aankoopverklaring twee luiken omvatten waarvan datgene dat door de verkoper moet worden ingevuld, bij toepassing van artikel 52, zal gesteld zijn in de taal van het gebied en het andere, dat door de verkoper moet worden ingevuld en ondertekend, zal worden ingevuld in de taal die deze laatste zal kiezen. Desgevallend moet de koper kunnen beschikken over een afzonderlijk luik (4956/II/P - 27.4.1978).

C. Taalkennis van het personeel.

- Ministerie van Financiën : In een plaatselijke dienst gelegen in een gemeente met een speciale taalregeling, moet die van de twee talen worden gebruikt waarvan de betrokken particulier zich heeft bediend. Het personeel in dergelijke dienst te werk gesteld, dat in betrekking komt met het publiek, moet blijk hebben gegeven van voldoende of elementaire kennis van de tweede taal (4920/II/P - 9.2.1978).

V. Duits taalgebied.

A. Berichten aan het publiek.

- Ministerie van Openbare Werken : De "Dienst der Dammen" van het Ministerie van Openbare Werken is een gewestelijke dienst in de betekenis van artikel 36, § 1 der S.W.T.
In de berichten, rechtstreeks tot het publiek gericht, moet de dienst de taal gebruiken die is opgelegd aan de plaatselijke diensten. Een uitsluitend in het Frans gesteld bord op de dam Eupen, met de vermelding "Ministère des Travaux Publics - Administrations des Voies hydrauliques - Service des Barrages" is strijdig met artikel 11, § 1, eerste lid der S.W.T. (4814/II/P - 6.10.1978).
- Ministerie van Openbare Werken : De "Regie des Bâtiments - Direction de Liège" is een gewestelijke dienst in de betekenis van artikel 36, § 1 der S.W.T., wiens werkkring gemeenten van het Duitse en van het Franse taalgebied bestrijkt. Inzake berichten aan het publiek is die dienst onderworpen aan artikel 34, § 1. De berichten aan het publiek moeten worden gesteld in de taal van de plaatselijke diensten.
De ééntalige vermelding aan het boshuis te Ternelle van "Ministère des Travaux Publics - Eupen Ternell - Maison Forestière et hangar - Régie des Bâtiments" is strijdig met artikel 11, § 2, lid 1 der S.W.T. (4812/II/P - 6.10.1978).

- Ministerie van Openbare Werken : De Regie der Gebouwen te Luik (Ministerie van Openbare Werken) is een gewestelijke dienst in de betekenis van artikel 36, § 1 der S.W.T., waarvan de werkkring gemeenten van meerdere taalgebieden bestrijkt. Voor de berichten aan het publiek moet de dienst de taal of talen gebruiken die terzake worden opgelegd aan de plaatselijke diensten van zijn zetel (artikel 34, § 1), dus het Frans. Een strikte toepassing leidt echter tot toestanden die aanbotsen tegen de algemene inrichting van de wet, zoals bv. het gebruik van aan het gebied vreemde talen; daarom ook moet gesteund worden op de geest van artikel 11, § 2, eerste lid.
Een ééntalige Franse vermelding "Régie des Bâtiments - Eupen - Post" op het nieuwe Eupense postkantoor is foutief : de tekst moet in het Duits en het Frans gesteld zijn (4864/II/P - 23.3.1978; zie ook 4814/II/P - 6.10.1978).

- Ministerie van Openbare Werken : Een gewestelijke dienst, waarvan de territoriale werkkring een niet homogeen taalgebied bestrijkt, in casu het Duits taalgebied, is onderworpen, voor de berichten en mededelingen aan het publiek, aan artikel 34, 1° der S.W.T., tzt. ze te stellen in de taal van de plaatselijke diensten waar het bericht of de mededeling wordt geplaatst (4731/II/P, 4834/II/P, 4835/II/P, 4836/II/P, 4863/II/P, 10.116/II/P. - 22.6.1978).

- Ministerie van Financiën : Het schild met vermelding "Douane", aangebracht op het uniform van het douanepersoneel van de post te "Hauset-Köchen", is een bericht of een mededeling aan het publiek. De vermelding moet in het Duits en het Frans gesteld zijn (10.111/II/P - 14.9.1978).

- Ministerie van Financiën : Een in het Duits gesteld bericht op verzoek van een gewestelijke dienst, in casu het Comité d'Acquisition d'Immeubles van Luik, opgenomen in een Duitstalige krant, moet als naam van de gemeente Kelmis vermelden en niet La Calamine en als straatnaam Steinkaulstrasse en niet rue de la Carrière, dit overeenkomstig artikel 11, § 2 der S.W.T. (10.112/II/P - 14.9.1978).

- Ministerie van Nationale Opvoeding (F) : De Luikse provinciale directie van het "Fonds des Bâtiments scolaires de l'Etat et Fonds des Bâtiments scolaires provinciaux et communaux", wiens werkkring de provincie Luik bestrijkt, is een gewestelijke dienst in de betekenis van artikel 36, § 1 der S.W.T.; inzake berichten en mededelingen aan het publiek is die dienst onderworpen aan de bepalingen van artikel 34, § 1. De berichten aan het publiek moeten gesteld worden in de taal van de plaatselijke diensten. De ééntalige vermelding op het nieuwe gebouw van het atheneum te Eupen van "Ministère de l'Education Nationale - Fonds des Constructions scolaires" is strijdig met artikel 11, § 2, lid 1 der S.W.T. (4813/II/P - 6.10.1978).

- Ministerie van Volksgezondheid : Bij toepassing van artikel 46 van de S.W.T. worden de berichten en mededelingen aan het publiek, uitgaande van centrale diensten, gesteld in het Nederlands en het Frans, niet in het Duits. Duitstalige berichten en mededelingen moeten niet verplichtend in het Belgisch Staatsblad opgenomen worden.
Het is echter wenselijk dat, wanneer de Duitstalige bevolking er belang bij heeft, dergelijke berichten in het Staatsblad ook in het Duits zouden worden opgenomen, hetgeen trouwens meestal het geval is (10.052/II/P - 14.9.1978).
- P.T.T. : In de gemeenten van het Duitse taalgebied worden de berichten, mededelingen en formulieren, die voor het publiek bestemd zijn, in het Duits en in het Frans gesteld (artikel 11, § 2 der S.W.T.).
De wet bevat geen uitdrukkelijke bepalingen wat betreft de vorm. De V.C.T. acht het wenselijk dat in de eerste plaats die taal wordt vermeld, die wettelijk als hoofdtaal dient aangezien te worden. Hierbij dient rekening gehouden te worden met de leesgewoonten en de sociale eisen inzake taalgebruik (4894/II/P - 23.3.1978).
- Stad Eupen : In het Duitse taalgebied moeten de berichten en mededelingen aan het publiek in het Duits en in het Frans gesteld zijn (artikel 11, § 2 der S.W.T.). De vermelding "Athenée royal d'Eupen", in bronzen letters op het schoolgebouw aangebracht, vorat een bouwkundig geheel dat dateert van vóór de inwerkingtreding van de wet van 2.8.1963. Dergelijke vermelding mag behouden blijven, doch het komt de schooloverheid toe een in het Duits gesteld bord aan te brengen. Het feit dat alzo, om esthetische redenen, de gelijke weergave in beide talen niet geëerbiedigd wordt, is ter zake van ondergeschikt belang (4893/II/P - 14.12.1978).
- Gemeente Buttgenbach : Berichten en mededelingen aan het publiek moeten, in de plaatselijke diensten van het Duitse taalgebied, gesteld worden in het Duits en in het Frans (artikel 11, § 1 der S.W.T.). De ééntalige Franse vermelding "Commune de Buttgenbach" op een gemeentelijke vrachtwagen is strijdig met deze wetsbepaling (4866/II/P - 14.9.1978).

B. Betrekkingen met particulieren.

- Ministerie van Financiën : Overeenkomstig de artikelen 12, 1e en 2e lid en 15, § 1 en 3 der S.W.T. moet het personeel van het douanekantoor van Lengeler, dat een plaatselijke dienst is, een particulier, die de Duitse taal wenst te gebruiken, in dezelfde taal te woord kunnen staan (10.248/II/P - 14.12.1978).

- Ministerie van Financiën : Een kwijting, af te leveren door een douanekantoor, is een getuigschrift dat, in het Duitstalig gebied, moet gesteld zijn in het Duits of het Frans naar keuze van de belanghebbende. Het gebruik van Frans-Nederlandse formulieren kan niet door zozegde overmacht gewettigd worden (10.070/II/P - 14.12.1978).

- N.M.B.S. : Het kantoor "Liège-Entrepôts" is een gewestelijke dienst die de provincie Luik en dus twee taalgebieden bestrijkt. In zijn betrekkingen met een particulier gebruikt de dienst de taal die terzake is opgelegd aan de plaatselijke diensten waar de particulier woont.
Een bericht van ontvangst, te zenden aan een inwoner van Sankt-Vith, moet in het Duits gesteld zijn (4811/II/P - 23.3.1978).

- Gemeente Raeren : Een formulier, dat volledig geïndividualiseerd is door de vermelding van de hoedanigheid van de betrokkene en van het voorwerp, vormt een betrekking tussen de overheid en een particulier.
Het indienen van een vergunningsaanvraag tot het openen van een zandgroeve, in het Duits gesteld en uitgaande van een inwoner van het Duitse taalgebied, verplicht de gemeente Raeren een uitsluitend in het Duits gesteld formulier aan de betrokkene toe te zenden (4730/II/P - 6.10.1978).

- Gemeente Raeren : Het toezenden door de gemeente Raeren van een belastingsaanslagbiljet aan een particulier is strijdig met artikel 14, § 3 der S.W.T. wanneer het gedrukte gedeelte enkel in het Frans is gesteld en de aanvullingen tweetalig zijn (F.-D.). De belastingsrol is een authentieke akte, doch de uittreksels ervan vertonen niet hetzelfde karakter; een dergelijk uittreksel, toe te zenden aan een particulier, moet hetzij in het Duits, hetzij op aanvraag in het Frans gesteld worden (10.142/II/P - 19.10.1978).

- Gemeenten St.-Vith en Thommen : Iedere plaatselijke dienst van het Duitse taalgebied stelt de aan de particulieren uit te reiken getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen in het Duits of in het Frans naargelang de wens van de belanghebbenden (artikel 14, § 3 der S.W.T.). Het gebruik van tweetalige formulieren met betrekking tot de uittreksels van akten van de burgerlijke stand is strijdig met deze wetsbepaling. Formulieren, recto-verso gedrukt, zijn aanvaardbaar (4882/II/P - 12.10.1978).

- Fonds voor Bestaanszekerheid voor de Arbeiders van het Bouwbedrijf : Het Fonds voor Bestaanszekerheid voor de Arbeiders van het Bouwbedrijf is een dienst in de betekenis van artikel 1, § 1, 2° der S.W.T., waarvan de werkring het ganse land bestrijkt. Ter gelegenheid van betrekkingen met een particulier moeten de formulieren gesteld zijn in die van de drie talen waarvan de betrokkene het gebruik heeft gevraagd (artikel 41, § 1 der S.W.T.). Formulieren, gesteld in die talen, moeten ter beschikking zijn.
Een verzoek, met bijlagen van een vakorganisatie en een ziekenfonds, in het Frans gesteld en uitgaande van een inwoner uit het Duitse taalgebied, kan het Fonds terecht tot de veronderstelling leiden

dat de gekozen taal het Frans is. In dergelijk geval is een klacht tegen het gebruik van de Franse taal niet gegrond. (4931/II/P - 23.3.1978).

- Fonds voor Bestaanszekerheid van de Houthandel : De briefwisseling tussen het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Houthandel en een privaat bedrijf van het Duitse taalgebied moet beschouwd worden als een betrekking tussen een centrale of een uitvoeringsdienst en een particulier. Vermits artikel 41, § 2 der S.W.T. het Duits taalgebied niet vermeldt, moet het Fonds de firma aanschrijven in de taal door deze laatste gebruikt (4545/II/P - 6.10.1978).

C. Betrekkingen met andere diensten.

- Ministerie van Volksgezondheid : In hun betrekkingen met plaatselijke diensten van het Duitse taalgebied (Büllingen) gebruiken de centrale diensten (Ministerie van Volksgezondheid) de Duitse taal. Een in het Frans gestelde vraag om inlichtingen is strijdig met artikel 39, § 2 der S.W.T. (4884/II/P - 16.2.1978).

D. Taalkennis van het personeel!

- P.T.T. : De toelatings- en bevorderingsexamens in een plaatselijke dienst van het Duitse taalgebied geschieden in het Duits (artikel 15, § 1 der S.W.T.). Wanneer de kandidaat onderwijs heeft genoten in een andere taal, moet hij vooraf de kennis van het Duits door een examen bewijzen. Door de begrippen "werving" en "benoeming" (artikel 12) wordt bedoeld alle nieuwe inbreng van personeel, dus ook de detachering. Vormt een inbreuk op de taalwetgeving de overheveling van een Franstalige postbediende naar een plaatselijke dienst in het Duitse taalgebied, wanneer hij slechts geslaagd is in een examen over de kennis van de Duitse taal vereist voor bedieningen in het Malmédysse, en niet over de grondige kennis van de Duitse taal (10.002/II/P - 20.4.1978).

BIJZONDER VERSLAG VAN DE NEDERLANDSE AFDELING

Over het jaar 1978 hield de Nederlandse afdeling 19 zittingen. Er werden 10 klachten, één vraag om advies en vier verzoeken voor onderzoek - deze laatste uitgaande van de leden - ingediend.

Zij bracht 94 adviezen uit en sloot drie onderzoeksverrichtingen af. Dit aantal was hoger dan in de loop van vorige jaren.

De afdeling waakte, binnen de bevoegdheid haar opgedragen bij artikel 61, § 5 der S.W.T., op de naleving van de wetten op het taalgebruik in bestuurszaken en tevens op de naleving van het decreet van de Cultuurraad van de Nederlandse Cultuurgemeenschap van 19 juli 1979 tot regeling van het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers, alsmede van de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen.

Een statistisch beeld van de werkzaamheden van de jongste vijf jaren geeft volgend beeld van de werkzaamheden :

	ingeleide zaken	adviezen
1974	31	11
1975	61	38
1976	114	55
1977	124	71
1978	106	90 + 3 (x)

De jurisprudentie van de afdeling wordt hierna overlopen.

- (x) Beslissing tot sluiten van drie dossiers bij ontstentenis van grieven. Twaalf van de uitgebrachte adviezen hadden betrekking op de naleving van het decreet van de Cultuurraad van de Nederlandse Cultuurgemeenschap tot regeling van het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers alsmede van de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen.

A. Taalgebruik in bestuurszaken

I. Toepassingsveld van de S.W.T.

A. Centrale openbare diensten en gecentraliseerde diensten van de staat, agglomeratie en gemeente.

Commissariaat-Generaal voor Toerisme

Het commissariaat-generaal voor Toerisme is een dienst die ressorteert onder het ministerie van Verkeerswezen; het valt onder de toepassing van de S.W.T. (advies nr. 4455 van 11 april 1978).

Ministerie van Financiën - Directe belastingen

Het Ministerie van Financiën, Bestuur der Directe Belastingen, belastingen op de auto's, is een centrale dienst die onder de S.W.T. valt (advies nr. 4729 van 17/4/1978).

Administratie van het Mijnwezen - Ministerie van Economische Zaken

Deze administratie maakt deel uit van voormeld ministerie. Haar werkkring bestrijkt heel het land (advies nr. 10.048 van 12 september 1978).

Rijksdienst Jaarlijks verlof

De Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakanties, is een openbare instelling die ressorteert onder het ministerie van Sociale Voorzorg; haar zetel is gevestigd te Brussel en haar werkkring bestrijkt gans het land (advies nr. 10.149/II/N van 17/10/1978).

A.S.L.K.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas is een openbare instelling en valt onder de toepassing van de taalwetten (advies nr. 10.125/II/N van 28 november 1978).

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

en namelijk haar gewestelijke diensten vallen onder de toepassing van de taalwetten (adviezen nrs. 10.191 van 24 oktober 1978 en 10.145 van 12 september 1978).

N.M.V.B.

De Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen en de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen zijn openbare instellingen.

De S.W.T. zijn op deze diensten van toepassing.

Regie van Telegrafie en Telefonie - Dienst Opsporing van Radio -

electronische storingen

Deze dienst maakt deel uit van de Regie T.T.; haar werkkring bestrijkt gans het land (advies nr. 10.095 van 12 september 1978).

O.C.M.W.

Deze instellingen zijn bedoeld bij artikel 1 § 1 1° van de S.W.T. (adviezen nrs. 4982 van 21 februari 1978 en 4948 van 11 april 1978).

Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij

Een gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij is een openbare dienst, meer bepaald een gewestelijke dienst in de zin van de S.W.T. (advies nr. 10.152/I/N van 20 juni 1978).

Maatschappij voor Intercommunaal vervoer

De Maatschappij voor het Intercommunaal vervoer te Gent is een publiekrechtelijke vereniging met rechtspersoonlijkheid, opgericht op grond van de wet van 22/2/1961 betreffende de maatschappijen voor intercommunaal vervoer (advies nr. 4673/II/N van 16 mei 1978).

Rekenhof

Artikel 1 § 1, 3° van de S.W.T. bepaalt dat deze wetten toepassing vinden op de administratieve werkzaamheden, het administratief personeel en de organisatie van de diensten van het Rekenhof.

Het Rekenhof is overeenkomstig artikel 116 van de G.W. belast met het nazien en het verevenen van de rekeningen van het algemeen bestuur en van allen die tegenover de Staatskas rekenplichtig zijn; het waakt ervoor dat geen artikel van de uitgaven der begroting overschreden wordt en dat geen overschrijving plaats heeft; het stelt de rekeningen vast der verschillende besturen van de Staat en is ermee belast te dien einde alle nodige inlichtingen en bewijsstukken te verzamelen; de algemene staatsrekening wordt aan de Kamers onderworpen met de opmerkingen van het Rekenhof. Het Rekenhof werd ingericht bij wet van 29 oktober 1846; doch het verlenen van het visum is geen administratieve handeling in de zin der S.W.T. en het valt derhalve niet onder de toepassing van de S.W.T." (advies nr. 4455/II/N van 11 april 1978).

Maatschappij voor Huisvesting

Een plaatselijke of gewestelijke maatschappij voor goedkope woningen die erkend is door de Nationale Maatschappij voor Huisvesting zich onderwerpt aan de gestelde voorwaarden, en de wettelijke en reglementaire bepalingen om erkend te worden naleeft, dient te worden beschouwd als een openbare dienst in de zin van de S.W.T.; inderdaad artikel 5 van de wet van 11 oktober 1919 bepaalt dat de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken, overeenkomstig een door de Koning uit te vaardigen algemeen reglement, de plaatselijke en gewestelijke maatschappijen erkent die opgericht worden met een doeleinde van sociaal belang; artikel 7 van de wet van 7 december 1953 geeft aan de erkende maatschappijen het recht ongezonde woningen te onteigenen met het oog op hun herbouw of sloping; krachtens artikel 16 van de wet van 11 oktober 1919, oefent de regering toezicht uit op alle verrichtingen van de Nationale Maatschappij en heeft het recht zich te verzetten tegen iedere maatregel die strijdig mocht zijn met de wet, de statuten of het algemeen belang; de Nationale Maatschappij heeft, op grond van dit artikel, hetzelfde recht ten opzichte van de erkende plaatselijke of gewestelijke maatschappijen; artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 april 1920, houdende vaststelling der voorwaarden van erkenning der plaatselijke of gewestelijke maatschappijen, bepaalt dat deze maatschappijen dienen te worden opgericht met het doel het maatschappelijk belang te bevoordelen, aan de erkende maatschappij is een opdracht van algemeen belang toegekend die door de publiekrechtelijke regels is beheerst; het is een openbare dienst in de zin van artikel 1 § 1 - 2° van de S.W.T.; zij is naar de rechtspraak van de Raad van State, een administratieve overheid in de zin van artikel 9 van de wet van 23 december 1946 (vgl. Raad van State nr. 5707 van 18 juni 1957; 5012 van 9 maart 1956 nr. 13.958 van 13 februari 1970); zij is een openbare dienst in de zin van artikel 1 § 1 - 2° en is een gewestelijke dienst (advies nr. 10.036 van 29 juni 1978).

B. Opdrachthoudende personen

Krachtens artikel 1 § 1 2° zijn de S.W.T. eveneens van toepassing op de personen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Casino - Gemeente

De casino van Oostende is een geconcedeerde dienst in de zin van de S.W.T.

Koninklijke Opera Gent

De vereniging zonder winstoogmerk "Koninklijke Opera Gent" is een door de overheid opgerichte rechtspersoon wie een taak is toevertrouwd die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat in het belang van het algemeen; zij krijgt de beschikking over overheidsgebouwen en -goederen; de overheid komt op doorslaggevende wijze financieel tussenbeide in de werking en het instandhouden van de v.z.w. en zonder deze tegemoetkoming is de instelling niet leefbaar; hoewel de overheid niet over een rechtstreekse voogdijmacht beschikt, heeft zij de statuten vastgesteld, wijst zij de beheerders aan, en heeft door bemiddeling van haar vertegenwoordigers alsook door haar tussenkomst inzake finances en gebouwen een uitsluitende inspraak in het beleid van de vereniging; de overheid, door het verlenen van genoemde voordelen, kan impliciet haar akkoord betuigen met de activiteit van de V.Z.W., akkoord dat kan ingetrokken worden door het stopzetten van haar financiële tussenkomst met het daaruit voortvloeiend verlies van elke bestaansmogelijkheid voor de V.Z.W., zodat van een feitelijk toezicht van de openbare macht kan gesproken worden.

Aldus is deze V.Z.W. te beschouwen als een dienst in de zin van artikel 1, § 1 - 2° van de S.W.T.; zij valt onder het gezag van de overheid zodat de bepalingen betreffende de rechtstoestand van het personeel en namelijk artikel 15 der S.W.T., waarnaar artikel 38, § 1 van de S.W.T. verwijst, betreffende de rechtstoestand en namelijk, de persoonlijke taalkennis van het personeel, toepassing vinden.

Radiodistributie - Coditel n.v.

De S.W.T. vinden toepassing op een maatschappij voor distributie van radioomroepzendingen.

Op grond van het K.B. van 24 december 1966 betreffende de netten voor distributie van radioomroepuitzendingen in de woningen van derden, en van de overeenkomst tussen de gemeente Diegem en de vennootschap worden verplichtingen opgelegd en aanvaard en worden gebruiksrechten om, in het algemeen belang, een aantal prestaties te verzekeren, waaruit dient afgeleid dat de overheid aan de opdracht aan de maatschappij toevertrouwd het karakter van openbare dienst heeft willen verlenen. De afdeling, na onderzoek van de bezwaren van de vennootschap, oordeelt haar vroeger advies van 22 februari 1977 te moeten bevestigen en te beklemtonen dat de S.W.T. toepassing vinden in de betrekkingen van de n.v. Coditel met de particulieren en openbare diensten (advies nr. 4330/II/N van 6 april 1978).

Technische Autoinspectie

De stations voor autoinspectie vervullen een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de reglementen hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen, zoals bedoeld bij artikel 1, § 1 S.W.T. Zij zijn door de taalwet gebonden. De dienstnota van 1 september 1976 van het Bestuur van het Vervoer, waarbij richtlijnen gegeven worden aan de inspectiestations betreffende het gebruik van de talen in de betrekkingen met de particulieren is in strijd met de S.W.T. (advies nr. 10.017 van 21 maart 1978).

N.M.V.B. Verpachte autobuslijnen - Medewerkers

De p.v.b.a. die de diensten verzekert van autobuslijnen door de N.M.V.B. verpacht is en private medewerker van de Nationale Maatschappij voor Buurtspoorwegen in de zin van artikel 50 van de S.W.T. (advies nr. 4732/II/N van 23 februari 1978).

C. Onthouding van de beoordeling

De S.W.T. vinden daarentegen geen toepassing.

- op een kliniek afhankelijk van een V.Z.W. Zij is een privé instelling. Voor de betrekkingen met het personeel heeft zij zich te gedragen naar het decreet van 19 juli 1973.
- het discontokantoor Roeselare-Brussel is een handelsvennootschap (vereniging in persoonlijke naam) met zetels te Brussel en te Roeselare en cliënteel over het ganse land. Het staat niet onder het gezag van de overheid en valt niet onder de S.W.T. wel onder het decreet wat de hierbij geregelde materie betreft.

- op de v.z.w. Internationale Jaarbeurs te Gent; zij heeft een privaatrechtelijk karakter (advies nr. 4455/II/N van 11 april 1978).
- op de n.v. Publiganda te Gent - De facturen vallen onder de toepassing van het taaldecreet.
- op de v.z.w. Jaarbeurs te Gent (advies nr. 4455 van 11 april 1978).
- op een kliniek afhankelijk van een v.z.w. Zij is een privé instelling en heeft zich, wat de betrekkingen met het personeel betreft, te gedragen naar de bepalingen van het taaldecreet (advies nr. 10.177/II/N van 24 oktober 1978).
- op de handelsvennootschap Deon Aviation die te Grimbergen die vlieglessen geeft (advies nr. 4583 van 7 maart 1978).

II. Taalgebruik

- a. in binnendienst;
- b. met andere diensten;
- c. in betrekkingen met het publiek;
- d. in betrekkingen met particulieren.

A. Diensten met werkring over gans het land

Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen

Behandeling in binnendienst - Verdere mededelingen aan particulieren.

Krachtens de koninklijke besluiten van 30 juli 1957 en van 17 juli 1955 worden de pensicenaanvragen ingevuld door toedoen van de burgemeester der gemeente of een daartoe gedelegeerde ambtenaar.

Voor de behandeling in binnendienst vindt artikel 17, § 1, A, 1°, toepassing op de zaken die uitsluitend gelocaliseerd zijn in het homogeen Nederlandse taalgebied. Zij worden in de taal van dat gebied behandeld, m.n. het Nederlands.

Het zenden van een assignatie is een betrekking met een particulier en de assignatie zelf is een getuigschrift in de zin der S.W.T.

In haar advies nr. 1218 van 25 januari 1968 oordeelde de V.C.T. dat krachtens artikel 41, § 1 der S.W.T. de centrale- en gelijkgestelde diensten voor hun betrekkingen met particulieren gebruik maken van die van de drie talen waarvan de particulieren zich hebben bediend.

De Nederlandse afdeling beschouwde dat de klacht ontvankelijk en gegrond is (advies nr. 10.021/II/N van 19 juli 1978).

Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie

Het zenden van een postassignatie door de Rijksdienst voor Jaarlijkse vakantie, een openbare instelling, gevestigd te Brussel, is een betrekking met een particulier in de zin van de S.W.T. Bovendien dient de assignatie aangezien te worden als een getuigschrift in de zin der S.W.T.

Overeenkomstig artikel 41, § 1 der S.W.T. dienen de centrale- en uitvoeringsdiensten voor hun betrekkingen met particulieren gebruik te maken van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Gelet op artikel 42 dienen deze diensten de akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen in die van de drie talen te stellen waarvan de belanghebbende particulier het gebruik vraagt.

Bijgevolg dienen de assignaties in deze van de drie talen gesteld te worden waarvan de particulier het gebruik vraagt.

Zo de taal van de particulier niet gekend is, wordt, naar vaste jurisprudentie, vermoed dat de taal van het gebied de taal van de particulier is (adviezen nrs. 779 van 16 december 1965 en 1546 van 16 juni 1966).

Zo een particulier naderhand het gebruik van een andere taal vraagt zal dit verzoek worden ingewilligd (advies nr. 10.149/II/N van 17 december 1978).

Bestuur van Directe Belastingen

Autobelastingen - Op grond van artikel 41, § 1 der bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken werd het voertuig in het Frans geïmmatriculeerd. Op grond van deze gegevens werd de verkeersbelasting in het Frans gevestigd en geïnd. Klacht ontvankelijk doch niet gegrond (advies nr. 4798/II/N van 17 april 1978).

Commissariaat-Generaal voor Toerisme

Overeenkomstig de artikelen 39, § 1 en 17, § 1 van de S.W.T. dient iedere dienst, die in Brussel-Hoofdstad gevestigd is, het Nederlands of het Frans te gebruiken, indien de zaak gelocaliseerd of localiseerbaar is uitsluitend in het Nederlands of het Franse taalgebied. De Gentse Jaarbeurs is gelocaliseerd of localiseerbaar in het Nederlandse taalgebied. De briefwisseling betreffende deze beurs, gevoerd door het Commissariaat-Generaal voor Toerisme met het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie, diende in het Nederlands gesteld te zijn (advies nr. 4692/II/N van 17 april 1978).

In dezelfde zin : advies nr. 4455 van 11 april 1978, inzake Commissariaat-Generaal voor Toerisme. Het Commissariaat voor Toerisme diende luidens artikel 17 van de S.W.T. in binnendienst de taal van het gebied te gebruiken.

A.S.L.K.

Gelet op artikel 40, 2de lid van de bij K.B. van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken dienen de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en het Frans gesteld te worden.

Gelet op advies nr. 1980 van 28 september 1967 dient evenwel aangestipt dat één van de doeleinden van de wetgever in 1963 geweest is de taalhomogeniteit van de eentalige gebieden te bewaren en zelfs te verstevigen. Hieruit blijkt dat aan artikel 40, 2de lid een genuanceerde interpretatie dient te worden gegeven; het grondprincipe van artikel 40, 2de lid blijkt de eentaligheid te zijn voor al de berichten en mededelingen die de centrale en gelijkgestelde diensten aan het publiek uit de gemeenten van het homogene taalgebied richten.

Ministerie van Economische Zaken

Administratie van het mijnwezen
Dienst Statistiek.

Deze administratie is een dienst waarvan de werkkring gans het land bestrijkt. Zij publiceert volgende statistieken :

1. Weekstatistiek - Kolenmijnen;
2. Maandstatistiek - Kolenmijnen;
3. Maandstatistiek - Brandstoffenmarkt;

4. Driemaandelijke statistiek - Steenkolen, cokes, agglomeraten, metaalnijverheid, groeven; al deze publicaties zijn tweetalig en worden kosteloos toegezonden aan natuurlijke personen, aan rechtspersonen en aan overheidspersonen die erom vragen. De rechtstreeks aan het publiek gerichte publicaties kunnen beschouwd worden als mededelingen, die onder de toepassing vallen van artikel 40, 2e lid der S.W.T..

De toezending kan ook het gevolg zijn van een uitdrukkelijk verzoek; de publicaties kunnen dan beschouwd worden als deeluitmakend van betrekkingen met :

1. particulieren;
2. private bedrijven;
3. overheidsdiensten.

In zijn betrekkingen met particulieren dient deze dienst de bepalingen van artikel 41, § 1 der S.W.T. na te leven, t.w. hij dient die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend te gebruiken.

In zijn betrekkingen met private bedrijven die gevestigd zijn in een gemeente zonder speciale regeling uit het Nederlandse taalgebied dient deze dienst artikel 41, § 2 der S.W.T. na te leven, t.w. uitsluitend de taal van het gebied te gebruiken.

In zijn betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten uit het Nederlandse taalgebied dient deze dienst artikel 39, § 2 der S.W.T. na te leven, t.w. hij dient de taal van het gebied te gebruiken.

De afdeling oordeelde de klacht ontvankelijk en gegrond, wanneer de tweetalige statistieken beschouwd worden als deeluitmakend van de betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten uit het Nederlandse taalgebied. Artikel 39, § 2 der S.W.T. is van toepassing. Zij oordeelde de klacht ongegrond wanneer de tweetalige statistieken beschouwd worden als mededelingen rechtstreeks aan het publiek gericht. De tweetaligheid is in overeenstemming met artikel 40, 2de lid der S.W.T. (advies nr. 10.048 van 12 september 1978).

Regie van Telegrafie en Telefonie - Dienst opsporing van Radio-

electronische storingen

De R.T.T. is een uitvoeringsdienst met zetel te Brussel waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt.

De Nederlandse afdeling stelt voor dat alle concessie- en andere overeenkomsten, bepalingen zouden inhouden betreffende de toepassing van de taalwet door de concessionaris of de private medewerker. De aandacht van de concessionaris of de private medewerker dient ook gevestigd te worden op het feit dat taaltesten bij de aanwerving dienen plaats te vinden (advies nr. 4732/II/N van 21 februari 1978).

R.T.T.

Klacht tegen de Regie van Telegrafie en Telefonie wegens het feit dat een personeelslid van deze dienst weigerde een Nederlandstalige inwoner uit Overijse tijdens een telefoongesprek in het Nederlands te woord te staan en dat personeelsleden van dezelfde dienst, belast met het uitvoeren van werken te Overijse, in het Frans beledigingen naar het hoofd slingerden van een Nederlandstalige inwoner.

De V.C.T., Nederlandse afdeling, stelde vast dat een abonnee uit Overijse een storing in zijn telefoon meldt op het telefoonnummer 978, indien hij Nederlandstalig is en op het telefoonnummer 998 indien hij Franstalig is en dat de herstellingen uitgevoerd worden door R.T.T.-arbeiders van het net Genval.

Het net Genval omvat gemeenten uit het Franse taalgebied en de gemeente Overijse (N). Het is derhalve een gewestelijke dienst in de zin van artikel 36, § 1 (werkkring bestrijkt gemeenten uit verschillende taalgebieden behalve Brussel-Hoofdstad) der bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken (S.W.T.).

In zijn betrekkingen met particulieren gedraagt deze dienst zich naar de bepalingen van artikel 34, § 1 der S.W.T., t.w. de taal die te dezer zake opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier.

De R.T.T. diende, wanneer zij zelf het initiatief tot een gesprek met een abonnee uit Overijse nam, het Nederlands te gebruiken. Er dient aangenomen dat op grond van artikel 3 bis van de Grondwet en van artikel 3, 2e van de S.W.T. er een vermoeden bestaat dat een inwoner uit de gemeente Overijse Nederlandstalig is.

Trouwens artikel 38, § 1 der S.W.T. bepaalt uitdrukkelijk dat de diensten, bedoeld bij de artikelen 34, § 1 of 36, § 1 zo georganiseerd moeten worden, dat het publiek, zonder enige moeite, te woord kan gestaan worden in de talen die de S.W.T. voor de gemeenten uit het ambtsgebied erkent.

De arbeidsploeg van het net Genval diende zo samengesteld te zijn dat inwoners uit Overijse zonder moeilijkheden konden te woord gestaan worden.

De Nederlandse afdeling geeft aan de Minister in overweging, de abonnees uit Overijse over te hevelen naar een net waarvan de werkring uitsluitend gemeenten uit het Nederlandse taalgebied omvat (advies nr. 4687/II/N van 11 april 1978).

Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening - gewestelijk bureau Brussel

Het ambtsgebied omvat gemeenten uit Brussel-Hoofdstad en gemeenten uit het Nederlands taalgebied. Het is derhalve een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1 b van de op 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.); dat voor het taalstelsel naar de regeling voor de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad verwijst (artikel 17 en volgende van de bij K.B. van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken (S.W.T.)).

Overeenkomstig artikel 19 van de S.W.T. moet deze dienst in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gekozen taal gebruiken voor zover die taal het Nederlands of het Frans is. Klacht ontvankelijk en gegrond (advies nr. 10.145/II/N van 12 september 1978).

Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij - West-Vlaanderen - Talenkennis

Deze gewestelijke ontwikkelingsmaatschappij moet worden aangezien als een gewestelijke dienst met als werkring gemeenten van het Nederlands taalgebied als bedoeld bij artikel 33 § 1 van de S.W.T.

Op een vraag om advies gesteld door de Minister van Vlaamse Aangelegenheden of in een aanwervingsexamen voor een betrekking van eerste adviseur bij de G.O.M. West-Vlaanderen een taalexamen Frans, Engels en Duits mag ingeschakeld worden als vakkennis inherent verbonden aan de functie van hoofd van de afdeling industriële promotie adviseerde de afdeling :

- dat de gegevens voorgelegd door de Minister blijkt dat het te benoemen personeelslid geroepen is als hoofd van de afdeling industriële promotie op te treden; dat deze functie bestaat in het aantrekken van nieuwe projekten, het begeleiden van expansieprojekten van bestaande bedrijven, het nahouden van kontakten met diensten en firma's die zich inlaten met het oprichten van projekten, het helpen realiseren van joint-ventures, het advies verlenen inzake financieren van bedrijven bij uitbreiding of moeilijkheden, het verstrekken van voorlichting, het nemen van initiatieven op het vlak van de bevorderingen en de samenwerking tussen de bedrijven.

- dat de besprekingen in vele gevallen gebeuren met topfiguren van buitenlandse ondernemingen en buitenlandse multinationale ondernemingen en het noodzakelijk is te kunnen beschikken over een bekwaam en veelzijdig ontwikkeld personeelslid met ervaring; dat deze in staat moet zijn vlot een gesprek te voeren in de taal van de buitenlandse onderneming, dat de meeste van de buitenlandse bedrijven behoren tot de multinationale ondernemingen waarbij de voertaal het Engels is en de kennis van die taal essentieel is, dat een goede kennis van het Frans en een passieve kennis van het Duits eveneens noodzakelijk zijn.

- dat het personeel van de gewestelijke diensten bedoeld in artikel 33, § 1 van de S.W.T. krachtens artikel 38, § 1 van de S.W.T. de taal van het gebied moet kennen; dat de toelatingsexamen en bevorderingsexamens voor dit personeel krachtens artikel 15, § 1 van de S.W.T. in dezelfde taal geschieden en uiteraard een examen over de kennis van de tweede taal of van een andere taal omvatten; dat de kandidaat enkel tot de examens wordt toegelaten voor zover uit de vereiste diploma's of studiegetuigschriften blijkt dat hij zijn onderwijs in deze taal heeft genoten en dat bij ontstentenis van een dergelijk diploma of getuigschrift de taalkennis vooraf door een examen moet bewezen worden.

- dat op deze stelregel slechts uitzondering kan worden gemaakt wanneer zij door een wet is voorzien.

- dat uit de monografie die de Minister wordt voorgelegd blijkt dat het ambt van eerste adviseur bij de G.O.M. West-Vlaanderen bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder dat de titularis een aangepaste kennis heeft van het Frans en het Engels en tevens van het Duits.

De Nederlandse afdeling besluit met drie stemmen en één onthouding te adviseren in volgende zin :

Een personeelslid van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij moet voldoen aan de vereisten gesteld bij de artikelen 38, § 1 en 15, § 1 van de S.W.T. Zij neemt akte dat de kennis van het Engels en van het Frans en een passieve kennis van het Duits voor de normale uitoefening van een betrekking van eerste adviseur, hoofd afdeling industriële promotie wordt verantwoord; zulkdanige beroepskennis blijkt niet in strijd te zijn met de taalwet.

Koninklijke Opera Gent

Advies nr. 10.087 van 29 juni 1978.
Zie onder plaatselijke diensten.

C. Plaatselijke diensten

Koninklijke Opera Gent

Door hun aanstelling als directeur en als orkestleider zijn de belanghebbenden geroepen leidinggevende administratieve en artistieke functies te vervullen; in betrekkingen met de diensten waaronder de Opera ressorteert, met de openbare diensten van het Nederlands taalgebied, in de betrekkingen met het publiek en met de particulieren en in de betrekkingen met meerderen en medewerkers in-gevolge de bepalingen van de artikelen 10 tot 14 van de S.W.T., moeten zij gebruik maken van het Nederlands; zij moeten de bij de artikelen 15 en 38 van de S.W.T. bepaalde taalkennis hebben en de bij deze artikelen voorgeschreven diploma's of getuigschriften bezitten.

Nochtans kan begrip worden opgebracht voor de noodzaak die kan bestaan om een beroep te doen op vreemde kunstenaars teneinde in bepaalde leemten op artistiek gebied te voorzien; een zekere soepelheid van toepassing in bepaalde omstandigheden is niet strijdig met de geest en het doel van de taalwetgeving; de V.C.T. heeft daarbij oog voor de bevordering van het eigen cultuurleven in het land zodat de medewerking van vreemde kunstenaars niet mag uitgesloten worden. De afdeling besliste dat bedoelde personeelsleden van de V.Z.W. Koninklijke Opera Gent ertoe gehouden zijn de bij de artikelen 15 en 38 van de S.W.T. bepaalde diploma's of getuigschriften binnen een redelijke termijn voor te leggen (advies nr. 10.087 van 29 juni 1978).

Bord in gemeentelijke sporthal

Overeenkomstig artikel 11 § 1 van de S.W.T. dienen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse gebied de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands te stellen.

Regie der Posterijen - Brieven Regie der Posterijen te Antwerpen

Overeenkomstig advies nr. 1598 dd. 18 mei 1966 oordeelt de Nederlandse afdeling dat de vermeldingen die op brievenbussen voorkomen mededelingen zijn aan het publiek gedaan door een plaatselijke dienst (advies nr. 10.124/II/N van 20 juni 1978).

R.T.T. - Telefooncel Blankenberge.: Tweektalig opschrift

Ten aanzien van de uitleg verstrekt door de R.T.T. heeft de Nederlandse afdeling de klacht ontvankelijk en gegrond verklaard, doch heeft vastgesteld dat haar voorwerp achterhaald is (advies nr. 4507/II/N van 13 juni 1978).

Regie der Posterijen - Postkantoor Overijse

Omtrent het gebruik van het Frans door een loketbediende te Overijse oordeelde de Nederlandse afdeling dat het postkantoor Overijse 2 een plaatselijke dienst is uit het Nederlandse taalgebied en dat overeenkomstig artikel 12 der S.W.T. deze dienst in zijn betrekkingen met particulieren uitsluitend het Nederlands dient te gebruiken.

Nochtans voorziet artikel 12 in de mogelijkheid om aan particulieren die in een ander taalgebied gevestigd zijn, te antwoorden in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen. Zo de taalwetten op de eerste plaats de schriftelijke betrekkingen beogen, zoals terloops bevestigd werd bij de voorbereidende parlementaire werken, een te starre toepassing van eerstbedoelde bepaling afbreuk kan doen aan de efficiëntie van de dienst. Een vlotte afhandeling mag niet leiden tot de instelling van taalfaciliteiten en rekening dient gehouden te worden met het Nederlandstalig karakter van de gemeente, zoals dat bepaald wordt in artikel 2 van de S.W.T. en in artikel 3 bis van de Grondwet.

De afdeling vestigt de aandacht op het feit dat de S.W.T., buiten de kennis van de taal van het gebied, aan de beambten van deze plaatselijke dienst geen andere taalverplichtingen opleggen. De vlotte afhandeling en de hoffelijkheid impliceren niet dat anderszins het gebruik van andere talen dan de taal van het gebied, kunnen eisen (advies nr. 10.075/II/N van 12 juni 1978).

O.C.M.W.

De gebruiksaanwijzingen op de blusapparaten in een ziekenhuis van de O.C.M.W. zijn mededelingen voor het personeel en het publiek in de zin van de S.W.T.

Overeenkomstig de artikelen 10 en 11, § 1 van de S.W.T. dienen de plaatselijke diensten in hun binnendiensten, en voor hun berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn, uitsluitend de taal van het gebied te gebruiken, d.w.z. het Nederlands.

In zelfde zin : advies nr. 4980/II/N van 21 februari 1978.
 advies nr. 4984/II/N van 21 februari 1978.
 advies nr. 4982/II/N van 21 februari 1978.
 advies nr. 4983/II/N van 21 februari 1978.
 advies nr. 4948/II/N van 11 april 1978.
 advies nr. 4949/II/N van 11 april 1978.

Regie van Posterijen - Postkantoor Zellik

Adviezen in zelfde zin als advies nr. 16.075 van 12 juni 1978
 (nrs. 4011 - 4119 - 4169 van 28 november 1971).

D. Plaatselijke en gewestelijke diensten van de N.M.B.S.

a. Taal in binnendienst

- Berichten aan het personeel :

De Nederlandse afdeling bestempelde de opschriften
 aangebracht op de telefoonkastjes, gehecht aan de seinpalen, als
 mededelingen voor het personeel, meer bepaald voor de machinisten.
 Daar de treinen verschillende taalgebieden doorkruisen is de twee-
 taligheid niet in strijd met de S.W.T. (advies nr. 4841/II/N van
 21 Laart 1978).

De Nederlandse afdeling oordeelde dat lijsten, die
 gezonden worden naar en gebruikt worden in de stations en bestemd
 zijn voor het personeel onder de toepassing vallen van artikel 17,
 § 1, A, 1e der S.W.T., wanneer zij opgesteld worden in de centrale
 administratie (advies nr. 4616/II/N van 24 oktober 1978).

De "agenda van doorgeving" - doc. E 890 - gebruikt
 bij het doorzenden van omzendtelegrammen is een binnendienstdocu-
 ment. Voor de plaatselijke diensten uit het Nederlandse taalgebied
 dient deze agenda, overeenkomstig artikel 10 der S.W.T. in het
 Nederlands gesteld te worden (advies nr. 4828/II/N van 21 maart
 1978).

b. Berichten aan het publiek

De Nederlandse afdeling bestempelde de officiële
 treingids, opgemaakt door de centrale administratie, als een mede-
 deling rechtstreeks aan het publiek in de zin van artikel 40, 2e
 lid der S.W.T. (advies nr. 4742/II/N van 17 oktober 1978).

De Nederlandse afdeling bestempelde de opschriften op de zakken strooizout, gebruikt in de stations, als berichten en mededelingen voor het publiek in de zin van artikel 11, § 1 der S.W.T. (advies nr. 4986/II/N van 24 oktober 1978).

c. Betrekkingen met andere diensten niet geregeld bij de S.W.T.

De Nederlandse afdeling stelde vast dat een tweetalig erratum, dat betrekking heeft op de internationale goederentarieven, in gevolge de internationale conventies, in de beide landstalen mag gesteld worden (advies nr. 10.065/II/N van 29 juni 1978).

De Nederlandse afdeling stelde vast dat het vervoerdocument (D. 263) gebruikt wordt in betrekkingen tussen diensten uit verschillende taalgebieden. De tweetaligheid is niet in strijd met de S.W.T. (advies nr. 4691/II/N van 13 juni 1978).

De Nederlandse afdeling stelde vast dat de documenten M 8, M 9 en M 61 gebruikt worden in betrekkingen tussen niet-gehiërarchiseerde diensten uit verschillende taalgebieden. De tweetaligheid is niet in strijd met de S.W.T. (advies nr. 10.034/II/N).

De Nederlandse afdeling stelde vast dat de documenten M 8 en M 61 gebruikt worden in betrekkingen tussen niet-gehiërarchiseerde diensten uit verschillende taalgebieden. De tweetaligheid is niet in strijd met de S.W.T. (advies nr. 4887/II/N van 11 april 1978).

d. Betrekkingen met andere diensten geregeld bij de S.W.T.

De Nederlandse afdeling oordeelde dat telkens wanneer de betrekkingen uitdrukkelijk geregeld zijn bij de S.W.T., deze wetten dienen nageleefd te worden, d.i. het geval voor de betrekkingen tussen diensten uit eenzelfde taalgebied, geregeld bij de artikelen 10 en 33 der S.W.T. (advies nr. 4761/II/N van 21 februari 1978).

idem (advies nr. 4984/II/N van 20 juni 1978).

idem (advies nr. 4754/II/N van 7 maart 1978).

idem (advies nr. 4704/II/N van 7 maart 1978).

idem (advies nr. 4826/II/N van 18 april 1978).

De Nederlandse afdeling oordeelde dat voor de lijsten van de tijdelijke snelheidsbeperkingen, de errata en de documentatiebladen, die gebruikt worden in betrekkingen tussen diensten uit eenzelfde taalgebied, de S.W.T. dient nageleefd te worden, t.w. artikel 39, § 2 der S.W.T. (advies nr. 4944/II/N van 21 maart 1978).

De Nederlandse afdeling oordeelde dat het document D 359, wanneer het gebruikt wordt in betrekkingen tussen diensten uit eenzelfde taalgebied in de taal van het gebied moet gesteld zijn (advies nr. 10.057/II/N van 13 juni 1978).

Het zenden van mecanografische tabellen door de directie exploitatie naar de stations, is geregeld bij artikel 39, § 2 der S.W.T. De taal van het gebied dient gebruikt te worden (advies nr. 4872/II/N van 24 oktober 1978).

De Nederlandse afdeling oordeelde dat de betrekkingen tussen de centrale Werkplaats te Leuven en andere diensten uit het Nederlandse taalgebied uitdrukkelijk geregeld zijn bij de S.W.T., t.w. artikel 17, § 3 der S.W.T. Het zenden van schema's is gebonden aan dit artikel (advies nr. 10.047/II/N van 24 oktober 1978).

De Nederlandse afdeling oordeelde dat de betrekkingen tussen het hoofdbestuur en de stations uitdrukkelijk geregeld zijn bij de S.W.T., t.w. artikel 39, § 2 der S.W.T. (4616/II/N van 24 oktober 1978).

De betrekkingen, in casu het zenden van ontvangstmeldingen, tussen de Tractiewerkplaats te Merelbeke en de groep Hasselt zijn geregeld bij artikel 33, § 1 der S.W.T., t.w. in de taal van het gebied (advies nr. 10.029/II/N van 28 november 1978).

De betrekkingen (het zenden van een tweetalige naamlijst "Herstellingen en Schouwposten" tussen de Centrale Werkplaats te Gentbrugge en de plaatselijke diensten uit het Nederlandse taalgebied vallen onder artikel 39, § 2 der S.W.T., t.w. in het Nederlands (advies nr. 4900/II/N van 28 november 1978).

Het zenden van een tweetalig formulier C 854 naar de plaatselijke diensten uit het Nederlandse taalgebied valt onder de S.W.T. Het document wordt thans niet meer gebruikt (advies nr. 4962/II/N van 11 april 1978).

Het zenden van de formulieren M 24 - 31/22.01.01 van een plaatselijke dienst (station Leuven) uit het Nederlandse taalgebied naar Brussel-Zuid valt onder de S.W.T. Het document wordt thans niet meer gebruikt (10.055/II/N van 20 juni 1978).

e. Betrekkingen met private bedrijven

Het document C 702 is een geleidebrief, opgelegd bij de wet van 25 augustus 1891, betreffende het vervoer van goederen bij spoorweg. Het valt wanneer het gebruikt wordt door private bedrijven uit het Nederlandse taalgebied onder de toepassing van artikel 5 van het decreet betreffende de vernederlandsing van het bedrijfsleven. De bedrijven dienen Nederlandstalige geleidebrieven te eisen van de spoorwegen. Het wordt ook gebruikt in betrekkingen tussen een station met een privaat bedrijf (advies nr. 4644/II/N van 24 oktober 1978).

Het document C 754 valt onder de toepassing van artikel 12 der S.W.T. wanneer het gebruikt wordt in betrekkingen tussen een station uit het Nederlandse taalgebied en een in dit gebied gevestigd privaat bedrijf (advies nr. 4644/II/N van 24 oktober 1978).

B. Decreet van de Cultuurraad

Decreet van de Cultuurraad van de Nederlandse Cultuurgemeenschap van 19 juli 1973 tot regeling van het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers, alsmede van de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden.

1. Wetmatigheid van het decreet - Bevoegdheid van de afdeling

- klacht wegens strijdigheid van het decreet met artikel 23 van de Grondwet.

De afdeling stelde vast dat het decreet door de Cultuurraad van de Nederlandse Cultuurgemeenschap is aangenomen, door de Koning is afgekondigd en dat het werd bekendgemaakt in het B.S. van 6 september 1973. Het is gegrond op artikel 59 bis § 3 van de Grondwet (advies nr. 10.190 van 26 september 1978).

De afdeling neemt kennis van de klachten die tegen een make-laarsbedrijf te Brussel zijn gericht in verband met de taal van de formulieren en mededelingen die door een inwoner uit het Nederlands taalgebied werden ontvangen. (advies nr. 10.019 van 7 maart 1978).

2. Bedrijven, werknemers waarop het decreet toepassing vindt

De Tijdelijke Vereniging Doel 3, de onderscheiden deelgenoten en de opdrachthoudende aannemersbedrijven dienen het taaldecreet na te leven.

Een bouwverf met een relatief bestendig karakter is een exploitatiezetel in de zin van het decreet. (advies nr. 4659 van 7 maart 1978),

De firma D... Aviation is een handelsvennootschap die naderhand ontbonden is. Zij is niet een dienst zoals bedoeld bij artikel 1, § 1 van de S.W.T.

Het taaldecreet van 19 juli 1973 van de Cultuurraad van de Nederlandse Cultuurgemeenschap strekt, binnen het Nederlands taalgebied tot regeling van de sociale betrekkingen (advies nr. 4583/B van 7 maart 1978).

4 / De n.v. Publi ... valt onder de toepassing van het taal-decreet daar haar exploitatiezetel in het Nederlands taalgebied gevestigd is en zij in dit taalgebied personeel tewerkstelt. (advies nr. 4455 van 11 april 1978).

3. Sociale betrekkingen

De te gebruiken taal voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers, alsmede voor de wettelijk voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen is het Nederlands.

De sociale betrekkingen omvatten zowel de mondelinge als de schriftelijke individuele en collectieve contracten tussen de werkgevers en de werknemers.

De documenten bestemd voor het personeel dienen in het Nederlands gesteld te worden ; Nederlandstalige arbeidscontracten dienen overhandigd te worden (art. 5).

De stukken en handelingen die in strijd met het decreet zijn gesteld, zijn nietig (advies nr. 4659 van 7 maart 1978).

De tweetalige opschriften in een private kliniek te Gent zijn bedoeld voor patienten en bezoekers, zijn geen sociale betrekkingen tussen werkgevers en werknemers en vallen niet onder de toepassing van het taaldecreet.

Voor de prikklokkaarten dient de kliniek zich te gedragen naar artikel 2 van het decreet ; zij moeten in het Nederlands gesteld zijn. (advies nr. 10.177 van 24 oktober 1978).

4. Bij wet of besluit voorgeschreven akten en bescheiden

De factuur van de n.v. Publi ..., betreffende de Gentse jaarbeurs, opgesteld in het F. en gericht aan het Commissariaat-Generaal voor Toerisme te Brussel, is een wettelijk voorgeschreven document ; de wettelijke vermeldingen dienden overeenkomstig artikel 5 van het decreet in het Nederlands gesteld te zijn. (advies nr. 4455 van 11 april 1978).

De brandverzekeringopolis is niet een bij de wet of de reglementen voorgeschreven akte of bescheid.
(advies nr. 10.019/II/N van 7 maart 1978).

Verzendingsnota's vallen niet onder de toepassing van het decreet: het zijn geen wettelijk voorgeschreven documenten; zij worden gebruikt in betrekkingen met klanten.
(advies nr. 10.009 van 11 april 1978).

Een bestelbon maakt noch een betrekking tussen werkgevers en werknemers noch een bij de wet of de verordeningen voorgeschreven akte of bescheid uit van de ondernemingen in de zin van het decreet van de Nederlands Cultuurgemeenschap van 19 juli 1973.
(advies nr. 4177 van 8 november 1978).

Een kasbon is een document dienstig voor de boekhouding en moet, bij een exploitatiezetel in het Nederlands taalgebied uitsluitend in het Nederlands te worden gesteld.
(advies nr. 10.086 van 17 oktober 1978).

5. Betrekkingen met derden

Tweetalige opschriften in een private kliniek, bedoeld voor patienten en bezoekers zijn geen sociale betrekkingen tussen werkgevers en werknemers en vallen niet onder de toepassing van het taaldecreet.
(advies nr. 10.177 van 24 oktober 1978).

De betrekkingen van de werkgever met derde personen, i.e. de klanten, vallen niet onder de toepassing van het decreet van 19 juli 1973.
(advies nr. 10.227 van 24 oktober 1978).

De betrekkingen van een firma met de klanten, met name het toezenden van reclamefolders, zijn niet bij het decreet geregeld; het desbetreffende punt van de klacht komt niet gegrond voor.
(advies nr. 4583/B/II/N van 7 maart 1978).